RAW: FINESTELA
TRANSLATION: KRELIAN
Cross checked with
Bungaku Shoujo Light Novel Chapter 3 translation
by Thelastguardian from Baka-Tsuki group.
EDITING/QC: FD2RAPTOR
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

MANGA VERSION OF THE HIGHLY POPULAR LIGHT NOVEL!
AN EX-GENIUS "BISHOUJO" AUTHOR AND A YOUKAI BOOK EATING SENPAI,
AND THEIR TWISTING MYSTERIOUS HIGH SCHOOL COMEDY!!

TANKOUBON VOLUME 1 ON SALE 24TH OF APRIL

CHAPTER 6:「THE FIRST NOTE - KATAOKA SHUUJI'S CONFESSION」

ORIGINAL WORK BY NOMURA MIZUKI | ILLUSTRATION BY KOUSAKA RITO
CHARACTER DESIGN BY TAKEOKA MIHO
(原作:ファミ通文庫 エンターブレイン刊)

〝文学少女〟と死にたがりの道化

〝文学少女〟と死にたがりのピエロ。

最許小説最新刊!
文学初心者の少女が綴る、〝文学少女〟の物語!
〝文学少女〟見習いの、初恋。
著:野村美月 イラスト:竹岡美穂
ファミ通文庫刊/定価630円(税込み)
4月30日(木)発売!!

©2006 Mizuki Nomura / PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

IL Note: Bishoujo ~~ Pretty girl / Youkai ~~ a supernatural being

GOOD MORNING!
!!!
Ding / Dong
Ding / Dong
KONOHA-SENPAI.
Chia is still cheerful like always however...
I'VE COME TO PICK UP THE LETTER.
.....
realized

SFX: Glare
THERE'S NO LETTER TODAY.
EH? WHY?
BECAUSE SHUUJI-SENPAI DOES NOT EXIST IN THIS SCHOOL.
EH!?

SHUUJI-SENPAI DOES EXIST IN THIS SCHOOL!
GEEZ. WHAT ARE YOU SAYING, KONOHA-SENPAI?
snicker
EVEN THE STUDENT REGISTRY DOESN'T HAVE THAT NAME LISTED.
BUT THERE IS NO ONE NAMED KATAOKA SHUUJI IN THE ARCHERY CLUB.
SHOCKED
TAKEDA-SAN.
WHO HAVE YOU BEEN GIVING THOSE LETTERS TO?

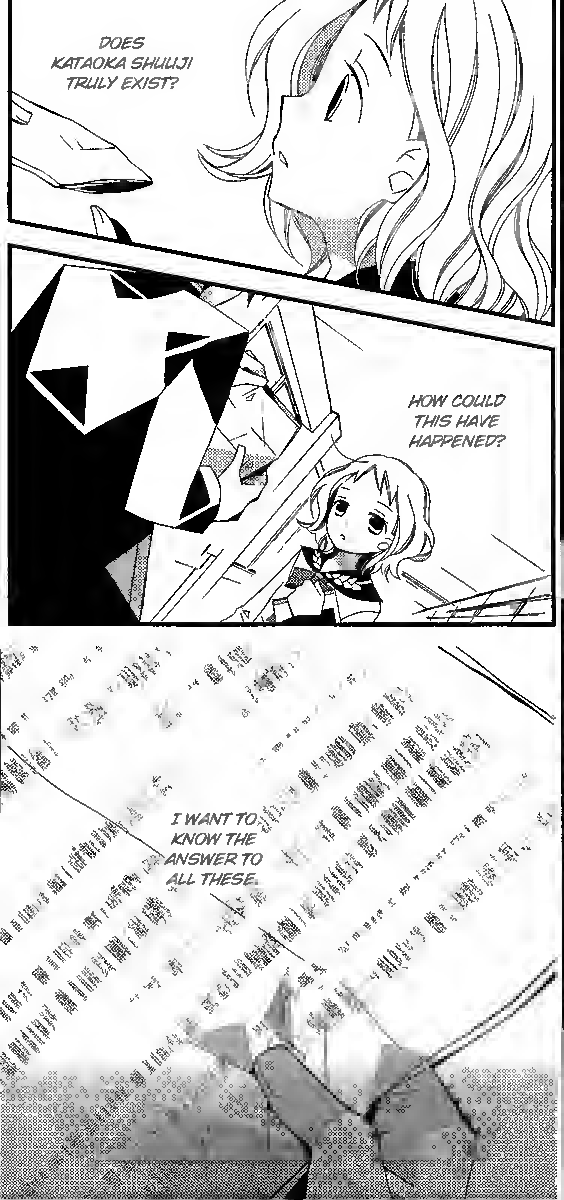
To Shuuji-senpai!
WHERE DOES THIS CONFIDENCE COME FROM?
COULD I HAVE MADE A MISTAKE...?
BUT THERE'S NO WAY THAT SOMEONE ISN'T LISTED IN THE SCHOOL'S STUDENT REGISTRY CAN BE A STUDENT HERE...
SHUUJI-SENPAI REALLY IS IN THE ARCHERY CLUB.
B-BUT.

CHIA
ALWAYS KEEPS SHUUJI-SENPAI'S LETTER WITH HER AT ALL TIME.
SEE!
Katsuragi Shuuji
RUSTLE
.....

SQUEEZE
PLEASE READ THIS LETTER.
SHUUJI-SENPAI DOES EXIST.
IT'S TRUE.

SHUUJI-SENPAI IS VERY TROUBLED RIGHT NOW...
BUT I AM DUMB, SO I DON'T REALLY UNDERSTAND.
MUTE BOOK
SO...
PLEASE...
PLEASE HELP SHUUJI-SENPAI!

SHE MUST BE AT HER LIMIT, ACTING ENERGETIC WHILE SHOULDERING ALL OF THIS.
I DON'T THINK THAT SHE IS LYING WITH SUCH A BROODING EXPRESSION ON HER FACE.
SOMETHING MUST HAVE HAPPENED TO THAT "SHUUJI SENPAI"
I KNOW I WOULDN'T BE ABLE TO BACK OUT AFTER I READ THIS LETTER.
MAYBE THAT'S WHY SHE HAD LOOKED AT ME WITH HER HELPLESS EYES LIKE THAT.
TAKEDA-SAN MIGHT HOPE TO BE SAVED HERSELF.
SAYING THAT AND THEN WALK AWAY WOULD BE THE RIGHT THING TO DO.
Sorry,
I'm not someone who can carry such a heavy burden.
TO LIVE A QUIET AND PEACEFUL LIFE,
THAT'S WHAT I WISH FOR THE MOST.
GETTING INVOLVED IN SOMEONE ELSE'S BUSINESS IS JUST STUPID.



BUT, SEEMS LIKE IT'S ALREADY TOO LATE.

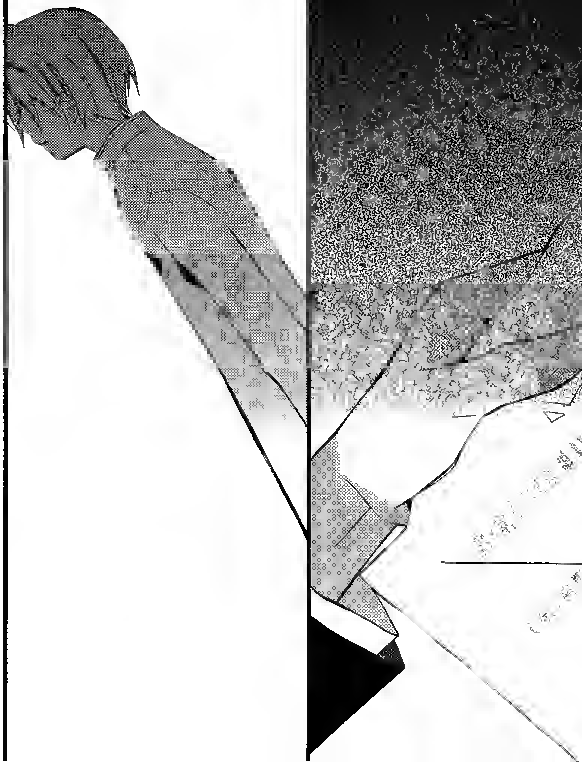
I worn the mask of a clown.

On me, one could not find a trait that makes me a human.

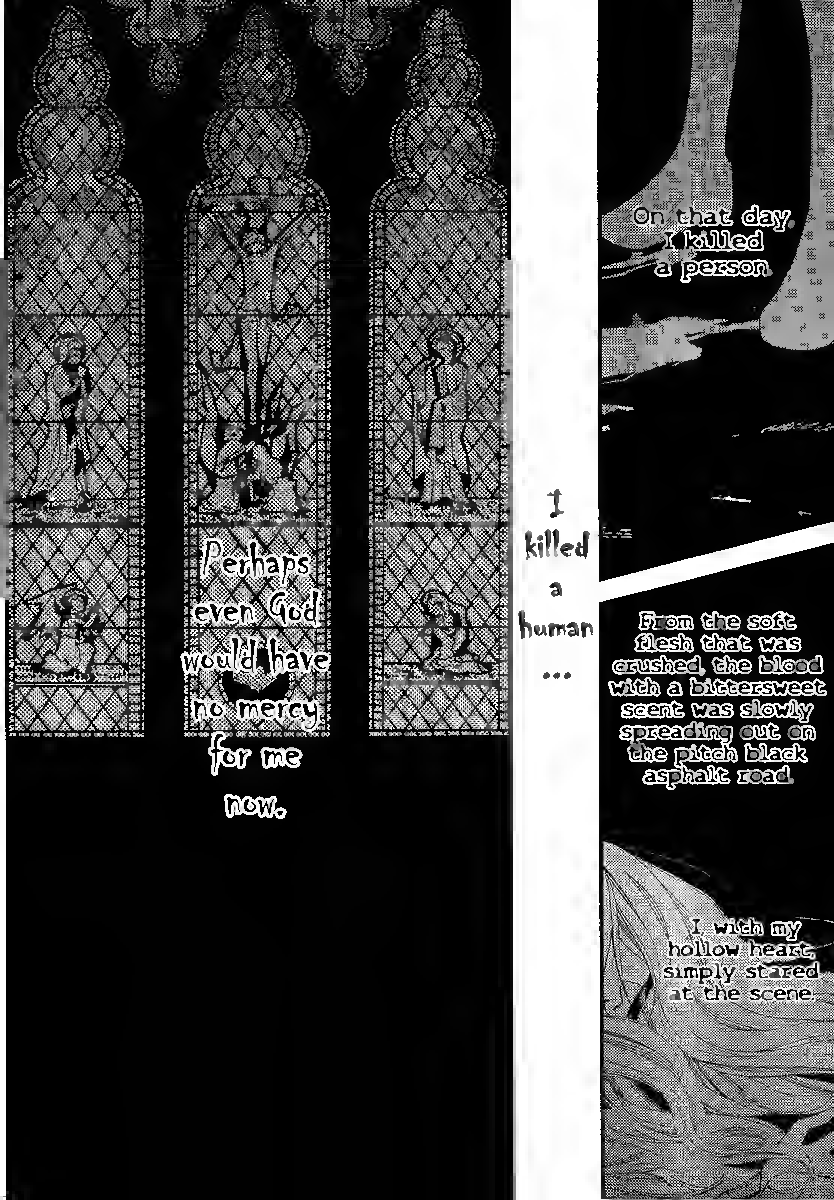
I've lived a life full of shame.

No kindness, no affection, no sorrow, nothing.

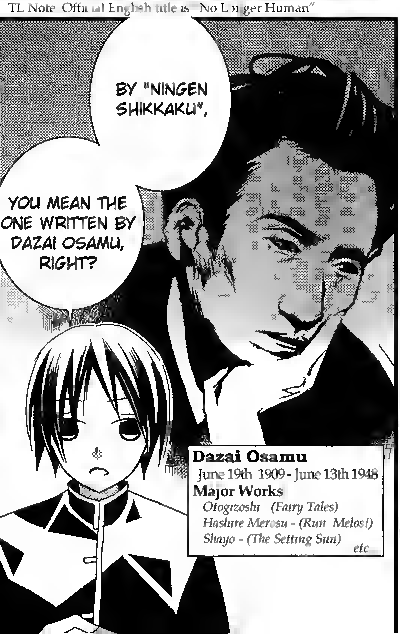
And was desperately trying to make those around me laugh, hoping that they'd think that I am harmless.

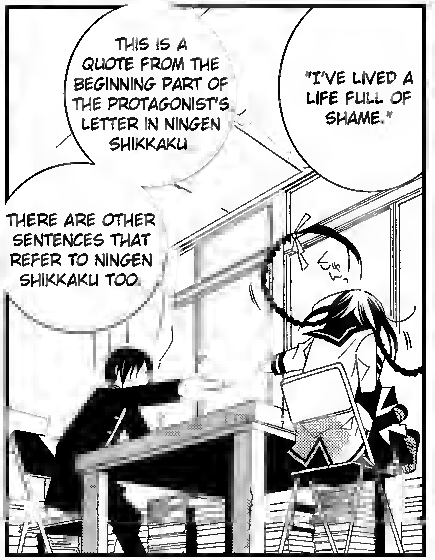


But, with lies after lies, my heart became even emptier than it was before.


Perhaps even God would have no mercy for me now.
I killed a human ...
On that day I killed a person
From the soft flesh that was crushed, the blood with a bittersweet scent was slowly spreading out on the pitch black asphalt road
I with my hollow heart simply stared at the scene.

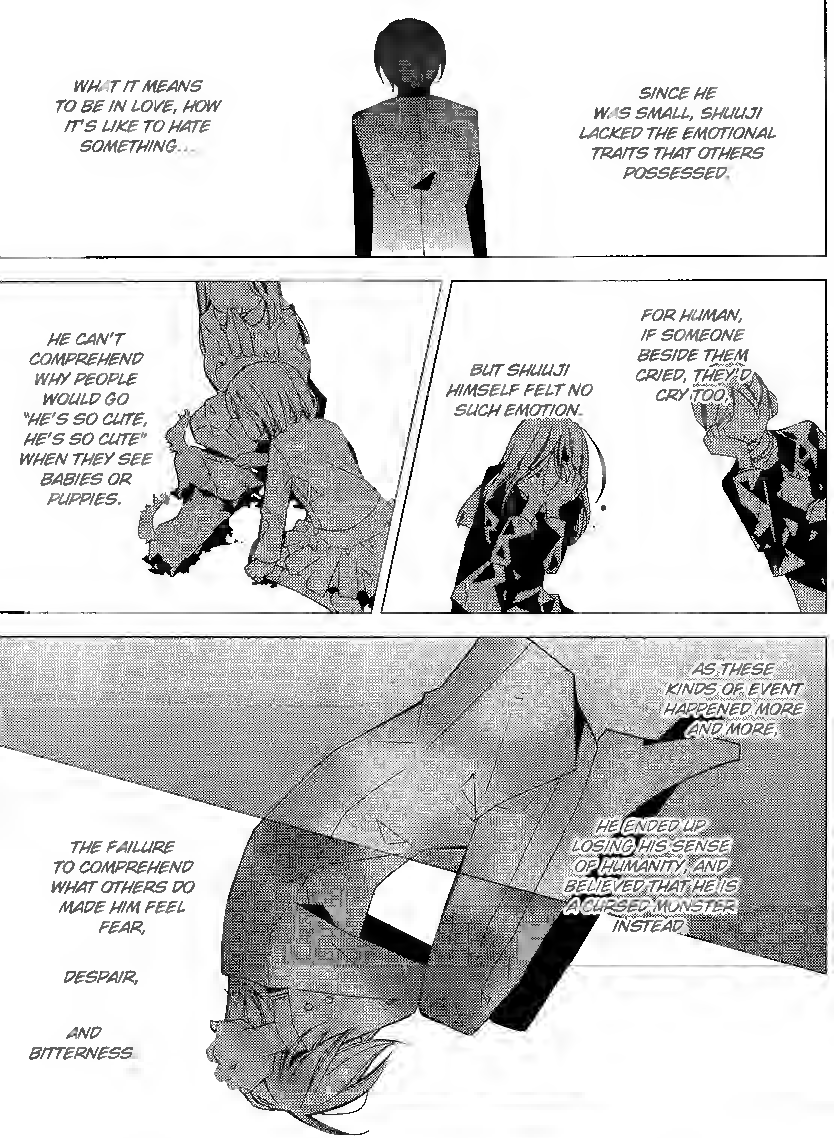
TL Note: Official English title is "No Longer Human"


BY "NINGEN SHIKKAKU",
YOU MEAN THE ONE WRITTEN BY DAZAI OSAMU, RIGHT?
Dazai Osamu
June 19th 1909 - June 13th 1948
Major Works
Otogizoshi (Fairy Tales)
Hashire Merosu - (Run Melos!)
Shayo - (The Setting Sun)
etc.


THIS IS A QUOTE FROM THE BEGINNING PART OF THE PROTAGONIST'S LETTER IN NINGEN SHIKKAKU
"I'VE LIVED A LIFE FULL OF SHAME."
THERE ARE OTHER SENTENCES THAT REFER TO NINGEN SHIKKAKU TOO.

SFX: Coughing Sound.

WHEN I READ THE LETTER THAT I RECEIVED FROM TAKEDA-SAN,
THE CONTENT SEEMED TWISTED BEYOND HELP. IT FELT AS IF I HAVE BEEN TOSSED INTO A TRULY BLACK ABYSS.
THE GRIM CONFESSION AND REPENTANCE OF A BOY NAMED KATAOKA SHUUJI.
I HOPE IT'S JUST THAT
THEN, THE AUTHENTICITY OF THIS LETTER'S CONTENTS IS QUESTION-ABLE.
IT MAY JUST BE A PARODY OF "NINGEN SHIKKAKU" ISN'T IT?


WHAT IT MEANS TO BE IN LOVE, HOW IT'S LIKE TO HATE SOMETHING...
SINCE HE WAS SMALL, SHUUJI LACKED THE EMOTIONAL TRAITS THAT OTHERS POSSESSED.
HE CAN'T COMPREHEND WHY PEOPLE WOULD GO "HE'S SO CUTE, HE'S SO CUTE" WHEN THEY SEE BABIES OR PUPPIES.
BUT SHUUJI HIMSELF FELT NO SUCH EMOTION.
FOR HUMAN, IF SOMEONE BESIDE THEM CRIED, THEY'D CRY TOO.
AS THESE KINDS OF EVENT HAPPENED MORE AND MORE,
HE ENDED UP LOSING HIS SENSE OF HUMANITY, AND BELIEVED THAT HE IS A CURSED MONSTER INSTEAD.
THE FAILURE TO COMPREHEND WHAT OTHERS DO MADE HIM FEEL FEAR,
DESPAIR,
AND BITTERNESS.

HE HAD GOTTEN POPULAR, BUT DEEP DOWN, HE HAD ALWAYS BEEN STRUGGLING UNDER THE WEIGHT OF HIS EXCRUCIATING HUMILIATION.

BECAUSE OF THAT FEAR, HE TRIED TO ACT THE CLOWN TO MAKE THOSE AROUND HIM LAUGH, TO MAKE THEM LIKE HIM.

IF EVERYONE FOUND OUT THAT HE IS A MONSTER, HOW WOULD THEY THINK?

LYING IS SHAMEFUL.

BEING INHUMAN IS SHAMEFUL.

So ashamed. I feel so ashamed. Just the act of living brings me shame'

SHUUJI CALLED THIS PERSON 'S'.
HE WROTE THAT, WHILE S IS THE ONE WHO UNDERSTANDS HIM THE BEST,
S WOULD ALSO BRING FORTH SHUUJI'S DESTRUCTION
"There will come a day, when S would cause me to walk down the path of destruction."
THERE WAS ONE PERSON WHO COULD SEE THROUGH HIS DISGUISE.
"One day S whispered to me"
"DO YOU SINCERELY LOVE HER FROM THE BOTTOM OF YOUR HEART?"

THE LETTER ENDS THERE.
WHAT KIND OF ANSWER DID SHŪJI GIVE 'S'?
WHO IS 'S'?
WHO IS THE 'HER' THAT THIS LETTER REFERRED TO?
I HAVE NO IDEA.
SFX: Coughing Sound
BUT WE CAN'T SAY FOR SURE THAT THIS IS JUST A PARODY OF DAZAI.
UHH..

IT'S VERY WELL POSSIBLE THAT,
HE WROTE THIS LETTER USING "NINGEN SHIKKAKU" AS THE VEHICLE TO EXPRESS HIS FEELINGS HOPING THAT OTHERS WOULD UNDERSTAND HIS TRUE SELF.
IF HE REALLY DID KILL SOMEONE, THEN THINGS ARE VERY BAD.
THEN THE PART WHERE HE SAID THAT HE HAD KILLED SOMEONE IS TRUE?
AND THE PART WHERE HE SAID THAT HE WANTED TO DIE TOO?
EITHER WAY, SHUUJI-SENPAI ..
DOES NOT "LOOKS LIKE HE IS A BIT TROUBLED".
HE NEEDS IMMEDIATE HELP.

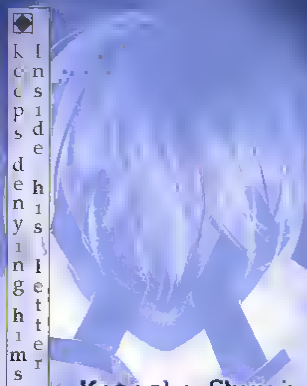
BUT..
Kataoka Shuuji is—?
For someone who is in so much despair,
While loathing hurting himself.
COULD HE REALLY LIVE ON LIKE THAT?
To be continued in June issue
6
On sale 22nd of May
SFX: Gyuhiiiii Sounds

RAW: FINESTELA
TRANSLATION: KRELIAN
Cross-checked with
Bunko Shoujo Light Novel Chapter3 translation
by Thelastguardian from Baka-Tsuki group.
EDITING/QC: FADRAPTOR
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

"文学少女"
死にたがりの道化

Shameful

I am shameful



Kataoka Shuuji repeatedly appeal in his letter.

Just being alive is shameful

◆ Inside his letter, Kataoka Shuuji keeps denying himself (?

"文学少女"×Production I.G

ANIME MOVIE PRODUCTIONS!

For more detail ➡ http://www.bungakushoujo.jp/

文学少女"と死にたがりの道化

原作◆野村美月　作画◆高坂りと

キャラクター原案◆竹岡美穂（ファミ通文庫　エンターブレイン刊）

An exigenius bishoujo author and a youkai book-eating senpai

And their twisting mysterious high school comedy!

The fleeting figure, fading away in the sunlight coming through the leaves...

Chapter 7 Kataoka Shuujin's Existence

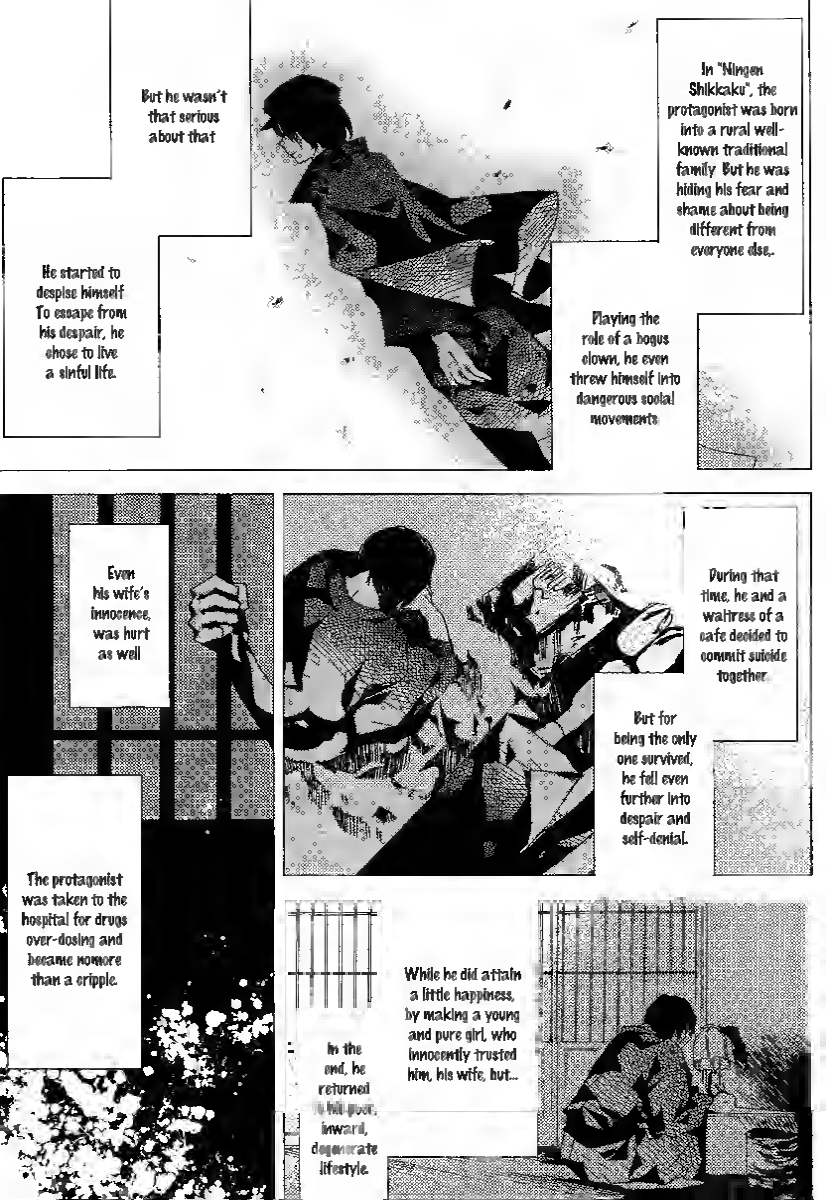
・ぶんがくしょうじょと　しにたがりのピエロ・

TANKOUBON VOLUME 1 SECOND PRINTING

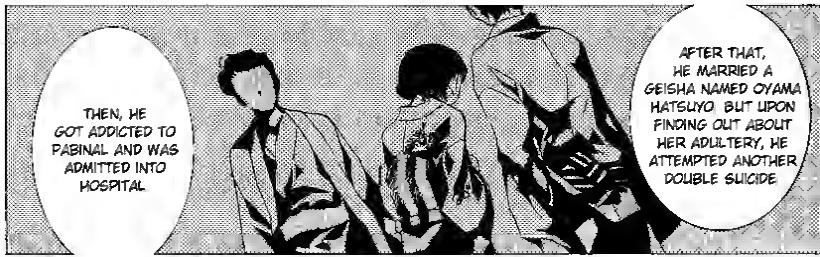
BOOK MADE IN JAPAN PRINTED IN TAIWAN

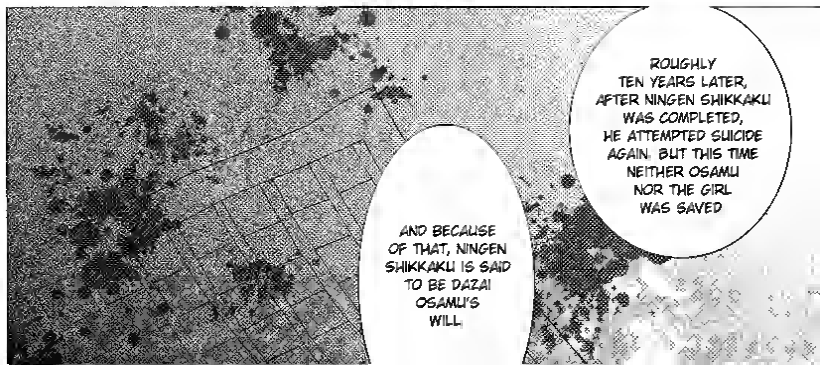
DAZAI OSAMU COMMITTED SUICIDE ABOUT ONE MONTH AFTER HE COMPLETED "NINGEN SHIKKAKU" RIGHT?
ISN'T THIS THING SERIOUS?
THIS LETTER MIGHT BE SOMETHING LIKE A WILL, DON'T YOU THINK?
I WONDER WHAT WAS SHUUJI-SENPAI'S MOTIVE...
IN GIVING CHIA-CHAN THIS LETTER?
SFX: Coughing Sound

DAZAI'S "NINGEN SHIKKAKU" IS COMPOSED OF THE "PROLOGUE", THE "FIRST NOTE", THE "SECOND NOTE", THE "THIRD NOTE" AND THE "EPILOGUE".
BACK THEN, IT WAS PUBLISHED ON THREE ISSUES OF THE TENBOU MAGAZINE
THEN, ABOUT ONE MONTH AFTERWARDS, ON JUNE 13TH,
THE "PROLOGUE" AND THE "FIRST NOTE" WERE PUBLISHED IN MAY.
DAZAI OSAMU AND HIS LOVER YAMAZAKI TOMIE COMMITTED SUICIDE IN THE TAMAGAWA CANAL.
Tamagawa Canal
THE "THIRD NOTE" AND "EPILOGUE" WERE PUBLISHED ONE MONTH AFTER THAT, IN JULY.
IT WAS, AS IF "NINGEN SHIKKAKU" WAS TRACING THE EVENTS OF DAZAI'S LIFE.
THE SECOND PART WAS PUBLISHED WHEN THE POLICE WERE SEARCHING THE RIVER FOR THE COUPLE'S BODIES.
THEIR REMAINS WERE FOUND ON JUNE 19TH.


In "Ningen Shikkaku", the protagonist was born into a rural well-known traditional family. But he was hiding his fear and shame about being different from everyone else..
But he wasn't that serious about that
He started to despise himself. To escape from his despair, he chose to live a sinful life.
Playing the role of a bogus clown, he even threw himself into dangerous social movements.
During that time, he and a waitress of a cafe decided to commit suicide together.
But for being the only one survived, he fell even further into despair and self-denial.
Even his wife's innocence, was hurt as well
The protagonist was taken to the hospital for drugs over-dosing and became nomore than a cripple.
While he did attain a little happiness, by making a young and pure girl, who innocently trusted him, his wife, but...
In the end, he returned to his poor, inward, degenerate lifestyle.

THE AUTHOR, DAZAI OSAMU, WAS ALSO BORN INTO A BIG LAND-OWNING FAMILY IN AOMORI. HE WAS ALSO INVOLVED IN SOCIAL MOVEMENTS BUT...
HE WAS AGONIZED ABOUT BEING NOTHING MORE THAN A RICH KID, SO HE ATTEMPTED A DOUBLE SUICIDE WITH A CAFE WAITRESS.
AT THAT TIME, ONLY DAZAI WAS SAVED.


AFTER THAT, HE MARRIED A GEISHA NAMED OYAMA HATSUYO. BUT UPON FINDING OUT ABOUT HER ADULTERY, HE ATTEMPTED ANOTHER DOUBLE SUICIDE.
THEN, HE GOT ADDICTED TO PABINAL AND WAS ADMITTED INTO HOSPITAL.


ROUGHLY TEN YEARS LATER, AFTER NINGEN SHIKKAKU WAS COMPLETED, HE ATTEMPTED SUICIDE AGAIN. BUT THIS TIME NEITHER OSAMU NOR THE GIRL WAS SAVED.
AND BECAUSE OF THAT, NINGEN SHIKKAKU IS SAID TO BE DAZAI OSAMU'S WILL.

SFX: Coughing Sound.

TL Note: "走れメロス - Run Melos!" & "富嶽百景 - Several Scenery of Mt.Fuji"

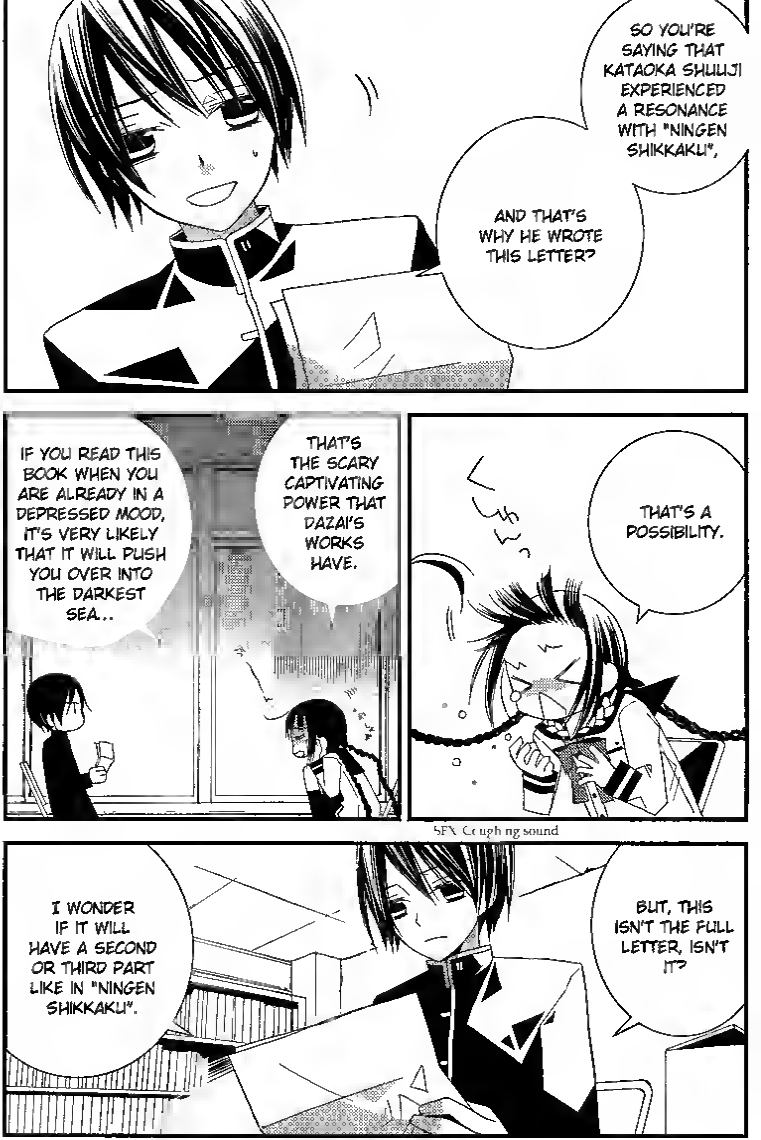
AND YOUR FEELINGS ABOUT HIS WORKS WERE?
I DON'T REALLY GET IT.
IT'S FILLED WITH MONOLOGUES AND GLOOMY STORIES ..
But are you seriously okay?

SFX: Coughing Sound

"FUGAKU HYAKKEI" IS A TRAVELER'S JOURNAL ISN'T IT?
AH, IN "HASHIRE MELOS", YOU CAN REALLY FEEL THE PASSION WHEN THE CHARACTER RAN, WITHOUT CARING FOR HIS OWN LIFE, FOR THE SAKE OF HIS FRIEND.
BUT IT FELT KIND OF REFRESHING.
WHILE I ONLY REMEMBER THE SCENES WHERE THE PICTURES WERE TAKEN.
BUT THE LAST SCENE WHERE THE KING BEING MOVED BY THIS ACT, IS RATHER CLICHE, THAT IT HAD ME YAWNING INSTEAD.
IT MAKES YOU FEEL AS IF YOU ARE CONVERSING WITH THE AUTHOR.
ON TOP OF THAT, THE PACING IS RHYTHMIC SO IT WAS PLEASANT TO READ.
EXACTLY!
THAT'S ONE OF THE APPEALS THAT DAZAI'S WORKS HAVE!

RESONANCE?
DAZAI'S GREATEST MAGIC IS TO PRODUCE SUCH UNDERLYING 2ND PERSON VIEW.
IT GENERATES A 'RESONANCE' WITHIN THE READERS TOWARD THE AUTHOR AND HIS WORKS.
DAZAI'S WORKS OFTEN MAKE READERS FEEL AS IF THEY ARE ENGAGING IN AN INTIMATE CONVERSATION WITH THE AUTHOR HIMSELF.
Jump
YEAH, OPINIONS REGARDING DAZAI AS AN AUTHOR IS VERY POLARIZED.
THERE ARE PEOPLE WHO DON'T WANT TO READ HIS WORKS FOR THEY'RE TOO DARK, MELANCHOLIC AND HEAVY, BUT...
THE FACT THAT THE PASSION OF HIS FANS HAVE COMPLETELY SURPASSED OTHER LITERATURE GIANTS' SAYS SOMETHING, ISN'T IT?
TO THE PEOPLE WHO LIKE HIM, HIS WORKS HAVE THE ABILITY TO SUCK THEM IN FROM THE START TO FINISH.

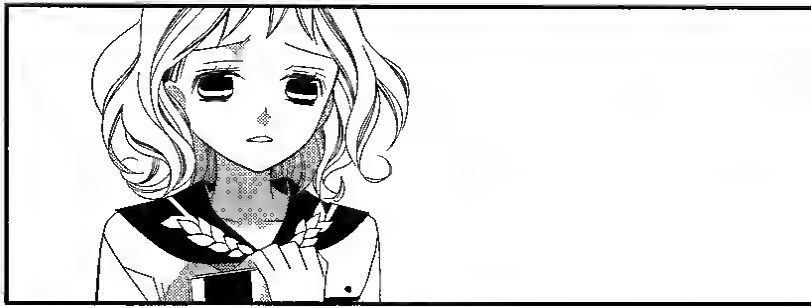
Clatter
WHY DO THE FANS LOVE DAZAI SO MUCH?
IT IS BECAUSE THEY CAN SEE THEIR WORRIES AND PAIN REFLECTED IN DAZAI'S WORKS.
EVERYONE WANTS TO BE UNDERSTOOD.
BEING ALONE IS BOTH SAD AND PAINFUL.
BEING DIFFERENT IS A VERY SCARY THING.
FOR THOSE MOMENTS, DAZAI'S WORKS DIRECTLY AND GENTLY TALK TO THE HEARTS OF ITS READERS.
AS YOU TURN THE PAGES, THE READER AND THE NARRATOR BECOME ONE, SINKING INTO THE WORLD OF THE STORY.
THE PROTAGONIST IS NONE OTHER THAN MYSELF
AH, THIS IS ABOUT ME
YOU JUST CAN'T HELP BUT THINK LIKE THIS.

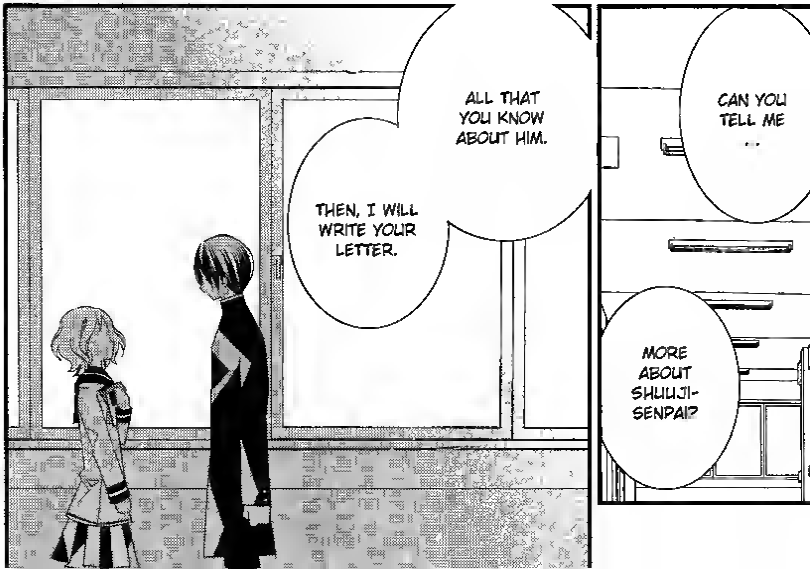

SO YOU'RE SAYING THAT KATAOKA SHUUJI EXPERIENCED A RESONANCE WITH "NINGEN SHIKKAKU",
AND THAT'S WHY HE WROTE THIS LETTER?
IF YOU READ THIS BOOK WHEN YOU ARE ALREADY IN A DEPRESSED MOOD, IT'S VERY LIKELY THAT IT WILL PUSH YOU OVER INTO THE DARKEST SEA...
THAT'S THE SCARY CAPTIVATING POWER THAT DAZAI'S WORKS HAVE.
THAT'S A POSSIBILITY.
SFX: Coughing sound
I WONDER IF IT WILL HAVE A SECOND OR THIRD PART LIKE IN "NINGEN SHIKKAKU".
BUT, THIS ISN'T THE FULL LETTER, ISN'T IT?

OH NO
THEN, WE'LL HAVE TO RESOLVE HIS ISSUES BEFORE THE SECOND NOTE SHOW UP OR ELSE HE WILL COMMIT SUICIDE.
PLEASE DON'T SAY SOMETHING SO OMINOUS.
JUST WHO IS THIS 'S' PERSON?
DOES THE 'HER' IN THIS LETTER REFER TO TAKEDA-
BUT, BEFORE ALL THAT, JUST WHERE IS THAT KATAOKA SHUUJI?
THAT'S RIGHT.
THAT'S OUR NUMBER ONE ISSUE.
WE MUST FIND SHUUJI-SENPAI AS SOON AS POSSIBLE.
IF HE REALLY IS PLANNING TO KILL OR COMMIT SUICIDE, WE MUST STOP HIM.

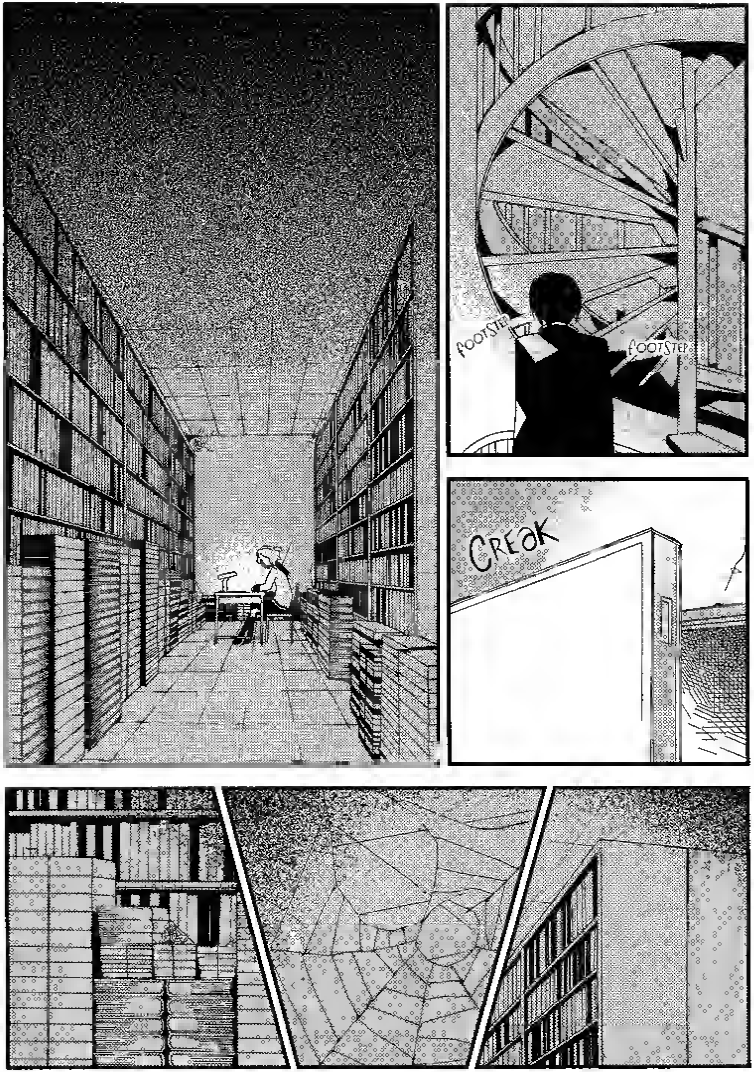
IN THE END.
TAKEDA-SAN IS THE ONLY LEAD WE HAVE...
SFX: Fuu Exhale
SORRY.
I COULDN'T WRITE ONE TODAY.
Ding
Dong
KONOHA-SENPAI.
DID YOU FINISH MY LETTER?
Music book

I NEED TO KNOW MORE ABOUT SHUUJI-SENPAI, OR ELSE I CAN'T WRITE THEM.




ALL THAT YOU KNOW ABOUT HIM.
THEN, I WILL WRITE YOUR LETTER.
CAN YOU TELL ME ...
MORE ABOUT SHUUJI-SENPAI?

clench
shot
AFTER SCHOOL...
PLEASE COME TO THE LIBRARY.
I'LL BE WAITING IN THE STORAGE ROOM IN THE BASEMENT.


FOOTSTEP
FOOTSTEP
CREAK

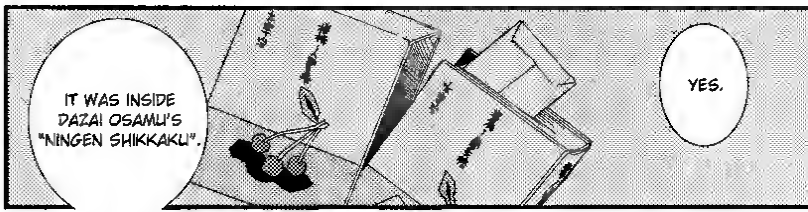
ROACHES AND MICE OFTEN COME OUT.
IN THIS ROOM ...
flop
NOTE BOOK
SURPRISED
THAT'S WHY THE OTHER LIBRARY ASSISTANTS DISLIKE THIS PLACE AND THEREFORE RARELY COME HERE.

I- I SEE ...
BUT IT'S LIKE A SECRET ROOM SO I LIKE IT IN HERE.
rustle
...FIRST, YOU CAN HAVE IT BACK.
I'LL BE OFF!

IT WAS MEANT FOR SOMEONE ELSE, RIGHT?
FLINCH
SORRY IF I'M WRONG,
BUT THAT LETTER WAS NOT WRITTEN TO YOU,
.....
.. YOU'RE NOT.
CLENCH
IT'S JUST ABNORMAL TO GIVE A LOVE LETTER SOMETHING LIKE THAT IN RETURN.

SHUUJI-SENPAI DIDN'T GIVE ME THIS LETTER.

I ACCIDENTALLY FOUND IT INSIDE A BOOK.



I READ IT OUT OF CURIOUSITY, BUT I WAS THROUGHLY TAKEN ABACK BY IT.

IT BOTHERED ME SO MUCH THAT I COULDN'T STAND IT, SO I WENT TO FIND SHUUJI-SENPAI.

YES ...
NOD
BUT IN THE ARCHERY CLUB, THERE'S NO ONE NAMED KATAOKA SHUUJI...
NO.
SHUUJI-SENPAI DOES EXIST!

Despite everyone denying it, Shuuji-senpai doesn't exist, but Shiki still continues to affirm...

RAW: FINESTELA
TRANSLATION: KRELIAN
Cross-checked with
Bungei Shoujo Light Novel Chapter3 translation
by Thelastguardian from Baka-Tsuki group.
EDITING/QC: FD2RAPTOR
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

AN EX-GENIUS "BISHOUJO" AUTHOR AND A YOUKAI BOOK EATING SENPAI.
AND THEIR TWISTING MYSTERIOUS HIGH SCHOOL COMEDY!!

文学少女と死にたがりの道化

・ふんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

"文学少女"×Production I.G

ANIME MOVIE PRODUCTION

For the latest detail ➔http://www.bungakushoujo.jp/

CHAPTER 8:「THE CLOWN'S HEART」

ORIGINAL WORK BY NOMURA MIZUKI

ILLUSTRATION BY KOUSAKA RITO

CHARACTER DESIGN BY TAKEOKA MIHO

(Original Publisher Famitsu Bunko of Enterbrain, Inc)

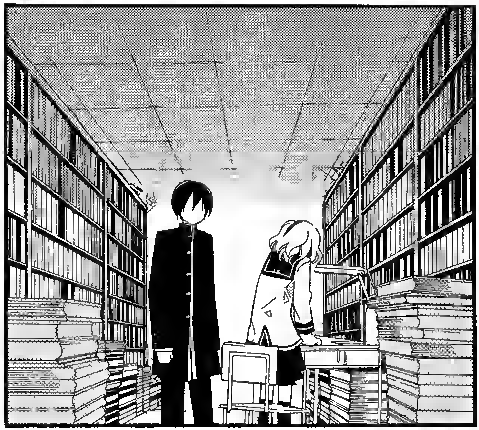
THE HIGHLY ANTICIPATED VOLUME 1 IS NOW ON SALE!!

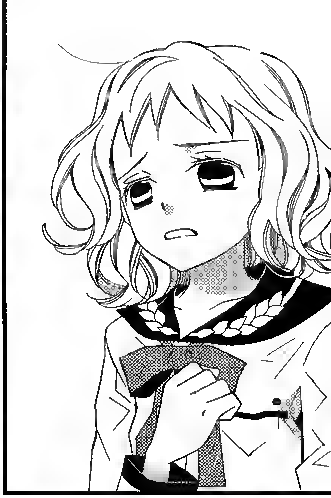
©2006 Mizuki Nomura / PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

IT'S TRUE.
SHUUJI-SENPAI DOES EXIST.
Chia is claiming that the senpai, whose name isn't in the student registry, exists but

WHY?
WHY DOES SHE WANT TO BELIEVE IN KATAOKA SHUUJI'S EXISTENCE THAT MUCH?

WHO IS THIS PERSON THAT SHE CALLS KATAOKA SHUUJI?





「I've Lived a Life Full of Shame」

WHY IS THIS PERSON IN SO MUCH PAIN...?
BUT I'M DUMB SO...
IT STILL DOESN'T MAKE ANY SENSE TO ME EVEN AFTER I READ "NINGEN SHIKKAKU".
WHY WOULD HE FEEL THAT HE IS SO SHAMEFUL AND THAT HE DOES NOT DESERVE TO LIVE?
HE WAS BORN INTO A WEALTHY FAMILY BEING LOVED BY HIS SIBLINGS, FRIENDS AND TEACHERS
HE WAS SMART AND POPULAR WITH THE GIRLS. HE EVEN HAD SOMEONE WILLING TO COMMIT SUICIDE WITH HIM.
I CAN'T TAKE IT ANY OTHER WAY...
THAT'S JUST WEIRD.
WHY WOULD HE BE SO AGONIZED?
THAT'S JUST BEING SPOILED.

I'M REALLY JUST A TYPICAL DUMB GIRL, SO...
I WOULD NEVER UNDERSTAND WHY DOES DAZAI OSAMU OR SHUUJI-SENPAI YEARN FOR DEATH...
EVEN IF I WERE TO SPEND MY WHOLE LIFE THINKING ABOUT IT.
clench
I'M A TYPICAL AVERAGE IDIOT, SO I CAN'T DO IT.
I HAVE READ "NINGEN SHIKKAKU" FROM FRONT TO BACK FIVE TIMES,
EVEN THEN I STILL COULDN'T SYMPATHIZE WITH THEM...
SO I ENDED UP CRYING.

WANTING TO UNDERSTAND YOUR BELOVED,
YET IS UNABLE TO DO SO.
I TOO, HAD EXPERIENCED THAT PAIN BEFORE...
clink

THIS CUP...
MY FRIEND, SHII-CHAN GAVE IT TO ME ON MY BIRTHDAY.
SHE WAS MY BEST FRIEND.
UNLIKE ME, SHE IS VERY SMART AND COMPETENT...
SHE SAID THAT I WAS JUST LIKE THE DUCK ON THIS CUP.
ALWAYS LOOK CLUELESS AND ALWAYS TRIP IN PLACES THAT HAVE NOTHING TO TRIP OVER...
JUST AN ORDINARY AVERAGE PERSON...

I KNOW THAT I PROBABLY WON'T EVER CHANGE...
MAYBE THAT'S WHY I WAS ATTRACTED TO SOMEONE DANGEROUS LIKE SHUUJI-SENPAI.
I'M WILLING TO DO ANYTHING THAT WOULD HELP HIM.
I KNOW THAT I AM JUST A COMMON IDIOT ...
BUT I TRULY WANT TO HELP HIM IF HE'S AGONIZING.
THERE IS NO MISTAKE ABOUT THAT.
AT LEAST, SHUUJI-SENPAI DOES EXIST WITHIN T[illegible]KEDA-SAN.
SHE DOES LOVE SHUUJI-SENPAI.

I...
DIDN'T REALLY UNDERSTAND "NINGEN SHIKKAKU" EITHER.
swallow
EHEHE..
I GUESS THAT'S JUST HOW IT IS

FEELING ASHAMED BECAUSE THEY WERE BORN INTO A WEALTHY FAMILY...
THEY LOOK SO STUPID IN THE EYES OF COMMONERS LIKE US, RIGHT?
EHEHE
...
KONOHA-SENPAI
I...

KONOHA-SENPAI'S FACE...
I LIKE IT.

BECAUSE YOUR FACE ...
LOOKS VERY BEAUTIFUL, VERY GENTLE.
W-WHY ALL OF A SUDDEN ...
I HAD BEEN TEASED BY PEOPLE SAYING THAT I LOOK LIKE A GIRL BEFORE...
BUT NO ONE HAS EVER SAID THAT MY FACE LOOKS BEAUTIFUL TO ME BEFORE
TAKEDA-SAN, THAT'S A STRANGE THING TO SAY.
Flustered
MAY I ASK YOU A FAVOUR KONOHA-SENPAI?
EHEE.

PLEASE COME WITH ME TO THE ARCHERY CLUB...
YOU WILL FIND SHUUJI-SENPAI
TOMO-RROW AFTER SCHOOL, ...
COULD YOU ACCOMPANY ME TO THE ARCHERY CLUB?
THE ARCHERY CLUB!?
BUT I WAS CLEARLY TOLD THAT THERE IS NO KATAOKA SHUUJI THERE JUST YESTERDAY.

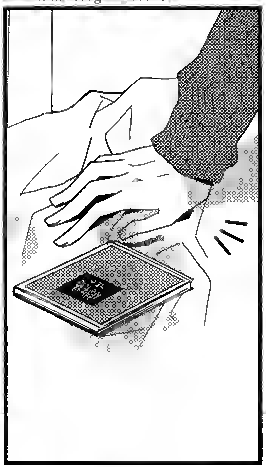
S is dang_rous.
S sees through every thing.

What a blissful occurrence that will be!

Hello, Koncha-kun?
How did the talk with Chia-chan go?
Small text: Coughing Sound
TOMOROW, I'LL ACCOMPANY HER TO THE ARCHERY CLUB TO SEE SHUUJI-SENPAI.
EEE EEH!

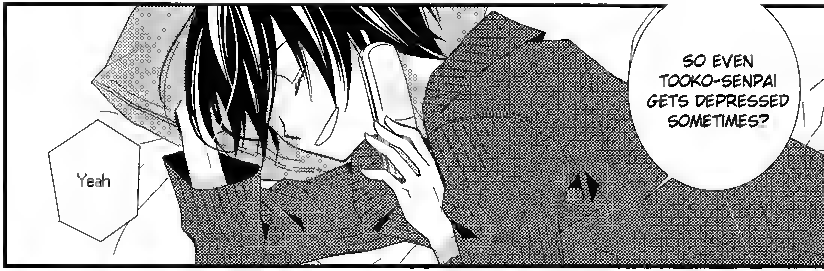
Koncha-kun, are you listening?
SHE'S STRANGELY FUSSY OVER GHOSTS...
IS SHE AN ACQUAINTANCE OF A GHOST?
She is a book eating soulful after all
Koncha-kun, you must not forget to bring salt
Maybe Shuuji-senpai's ghost will appear...
This might be very bad!

Small texts: Coughin... Sound.

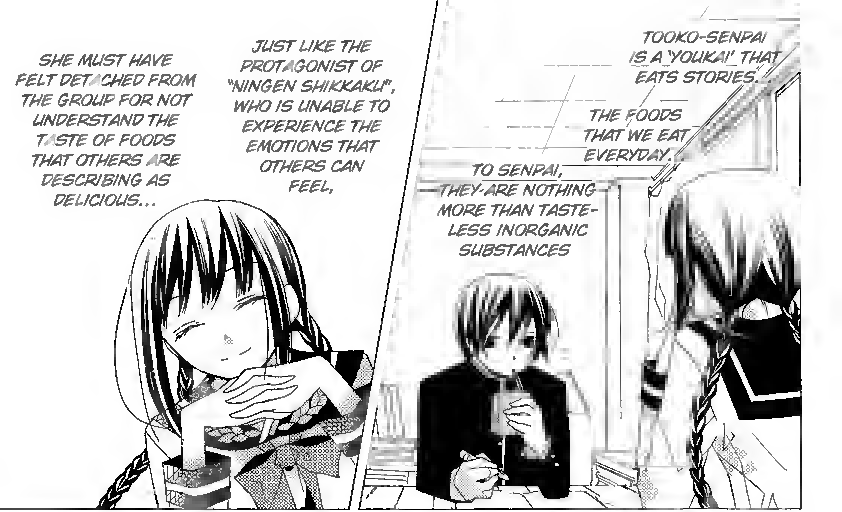


DAZAI'S MAGIC IS TRULY OVERWHELMING.
I TOO FELL WAAA~Y INTO THE DARKNESS
... WITH THE PROTAGONIST WHEN I WAS IN A REAAA~LY BAD MOOD.

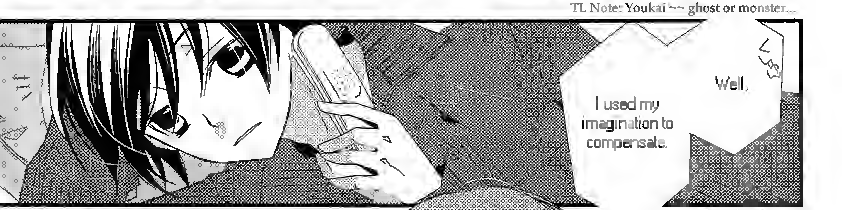
Small texts: Coughing Sound



SFX Coughing Sound

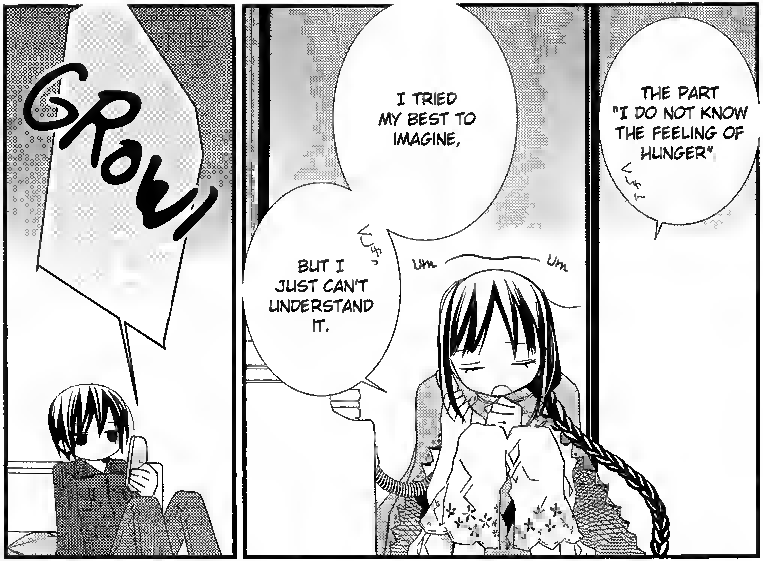

SHE MUST HAVE FELT DETACHED FROM THE GROUP FOR NOT UNDERSTAND THE TASTE OF FOODS THAT OTHERS ARE DESCRIBING AS DELICIOUS...
JUST LIKE THE PROTAGONIST OF "NINGEN SHIKKAKU", WHO IS UNABLE TO EXPERIENCE THE EMOTIONS THAT OTHERS CAN FEEL,
TOOKO-SENPAI IS A YOUKAI" THAT EATS STORIES."
THE FOODS THAT WE EAT EVERYDAY,
TO SENPAI, THEY ARE NOTHING MORE THAN TASTELESS INORGANIC SUBSTANCES

TL Note: Youkai ~~ ghost or monster...

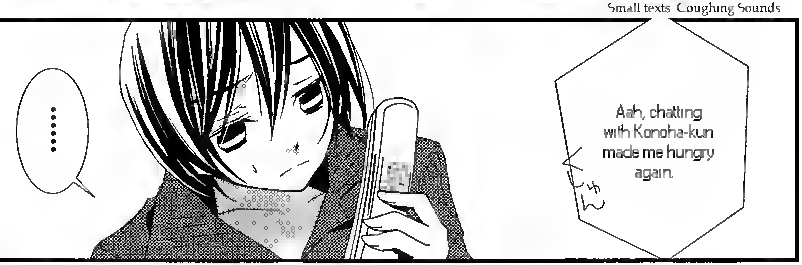


Small text: Coughing Sound.

AHEM. THAT'S EXACTLY RIGHT.
BECAUSE YOU'RE THE "LITERATURE GIRL" RIGHT?
AH, BUT, THERE IS SOMETHING IN "NINGEN SHIKKAKU",
THAT I JUST CAN'T UNDERSTAND
surprise
WHAT IS IT?



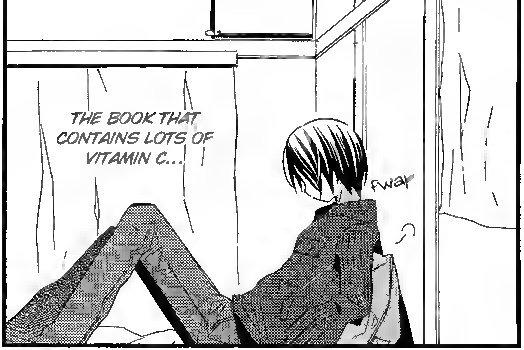
Small texts: Coughing Sounds

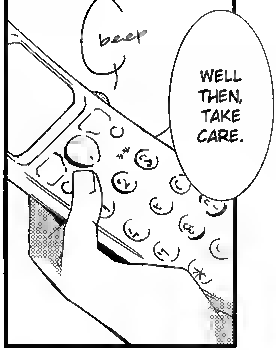


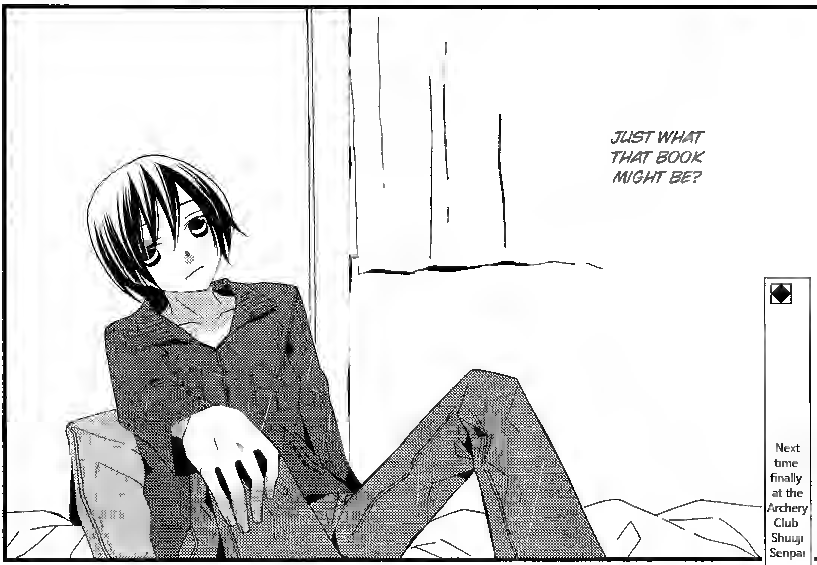
EVEN WHEN SHE HAS A COLD, EVEN WHEN SHE IS FEELING DOWN

TOOKO-SENPAI IS STILL TOOKO-SENPAI

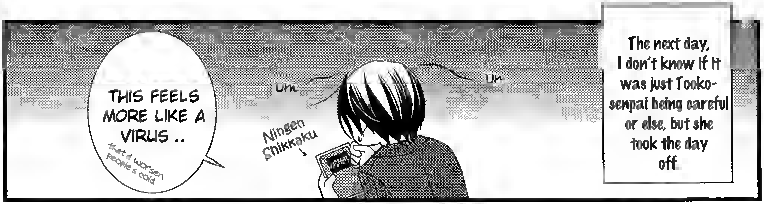
I THINK VITAMIN C IS GOOD FOR CURING COLD.







Next time finally at the Archery Club Shuuji Senpai ... !!


THIS FEELS MORE LIKE A VIRUS ..
Ningen Chikkaku !
Uh..
Uh..
The next day, I don't know if it was just Tooko-senpai being careful or else, but she took the day off.

RAW: FINESTELA
TRANSLATION: KRELIAN
Translation was cross checked with
Bungaku Shoujo Light Novel Chapter 3 & 4 translation
by Thelastguardian from Baka-Tsuki group
EDITING/QC: FD2RAPTOR
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

THE HIGHLY ANTICIPATED TANKOUBON VOLUME 1 IS ON SALE!!

"文学少女"と死にたがりの道化

・ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

CHAPTER 9:「ON THAT SUNNY DAY IN MAY, HE...」

原作:野村美月 作画:高坂りと

キャラクター原案:竹岡美穂

(原作:ファミ通文庫 エンターブレイン刊)

"文学少女"×Production I.G

ANIMATED MOVIE PRODUCTIONS!

FULL EXCITEMENT FOR "BUNGAKU SHOUJO" AT COMIKET!
TURN TO PAGE 475 FOR MORE DETAILS!!

©2006 Mizuki Nomura/PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

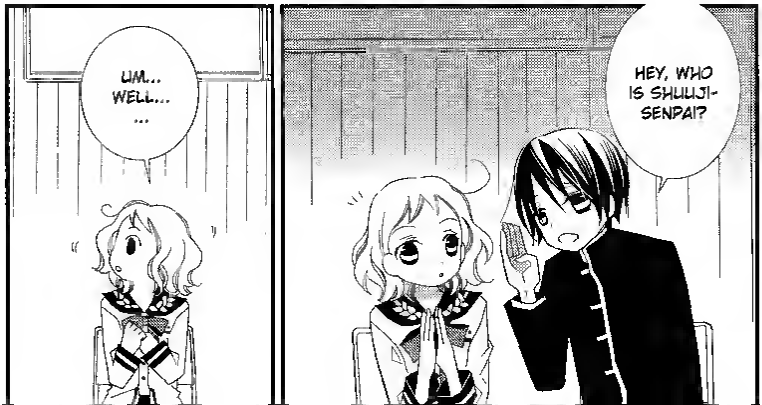
On the day that Touko-senpai was absent ...
I accompanied Takuda-san to the Archery club.
Ding
Dong
Ding
Dong
At last, Shuuji-senpai
HEY.
Archery club
IS SHUUJI-SENPAI REALLY IN THE ARCHERY CLUB?
WHY ARE YOU ASKING THAT NOW?
EVERYTHING IS PERFECT!!

EXCUSE ME, WE'RE HERE TO OBSERVE PRACTICE.
PERFECT? WHAT'S PERFECT!?
HEY, HEY. YOU'VE EVEN BROUGHT YOUR BOYFRIEND WITH YOU.
ONII-CHAN IS SHOCKED, CHIA-CHAN.
HEY, CHIA-CHAN, LONG TIME NO SEE.
I AM GETTING MORE AND MORE CONFUSED.
?
HUH?
THEN DOES THAT MEAN SHE REALLY HAS BEEN COMING HERE TO SEE SHUUJI-SENPAI?
BUT, LAST TIME I ASKED, THEY SAID THAT SUCH PERSON WASN'T IN THE CLUB
SEEMS LIKE TAKEDA-SAN FREQUENTLY COMES HERE.
11

A-
AKUTAGAWA-
KUN

WOW,
THAT'S
AMAZING.
clap
clap

IT WOULD BE PRETTY
EMBARRASSING IF HE THOUGHT
THAT WE CAME AS A COUPLE
TO OBSERVE PRACTICE.
bow


UM...
WELL...
...
HEY, WHO
IS SHUUJI-
SENPAI?

TL Note: Kouhai ~~ Underclassmen

UFUFU. YOU'RE SUCH A WORRYWART MANABE-KUN.
HEY HEY, IS THAT REALLY OKAY, RIHOKO?
DON'T PUSH YOURSELF!
RIHOKO-SENPAI! I HEARD THE EXPECTED DELIVERY DATE IS AROUND NEXT YEAR,
CONGRATULATIONS!
THANK YOU. IT'S STILL A BIT EARLY FOR THAT, THOUGH
I HAD QUIT MY JOB, SO I'M FREE THESE DAYS NEXT MONTH, I WILL COME TO VISIT YOU GUYS AGAIN
THE GRADUATES OF THE ARCHERY CLUB...
COME TO VISIT AT LEAST ONCE A MONTH ...
TO GIVE THE KOUHAI PRACTICE ADVICES.
THE HANDSOME MAN WITH MOUSTACHE IS MANABE-SAN.
TEN YEARS AGO, HE LED THE CLUB TO SECOND PLACE IN THE NATIONAL FINALS AS THE TEAM CAPTAIN
EVEN NOW, HE STILL GATHERS HIS FORMER TEAMMATES
TO HELP THE TRAINING OF THE KOUHAI.

SHUUJI-SENPAI?
HAS HE FINALLY APPEARED?
SHUUJI ...!
WHERE IS HE?
tap tap tap
THAT CAN'T BE TRUE.
SHUUJI!? IMPOSSIBLE!!
GRAB

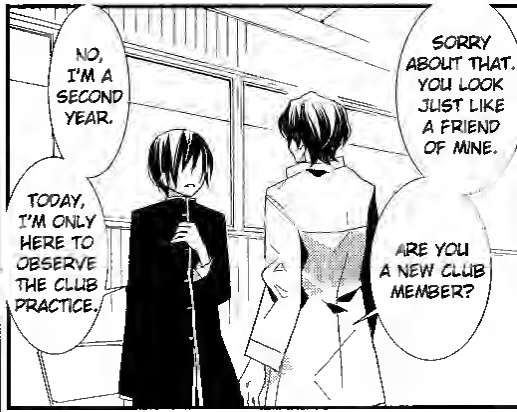
Shuuji
-

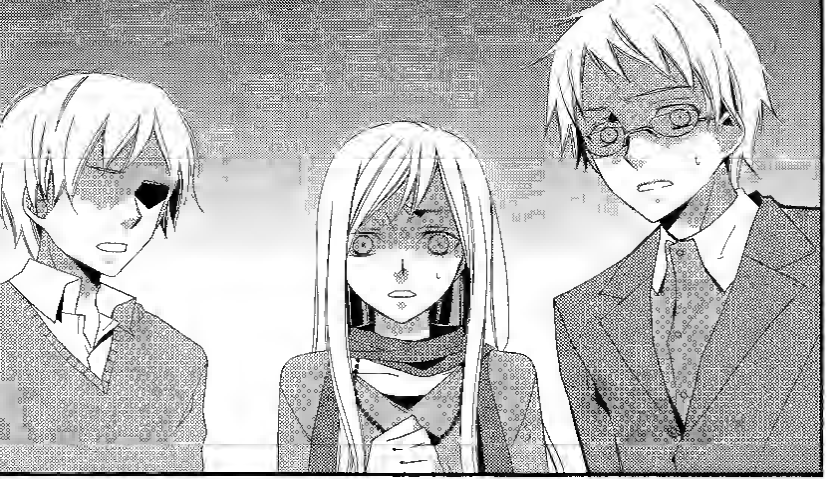
SHUUJI IS...
ME!?
HE MEANS THAT I AM SHUUJI KATAOKA?

WRONG PERSON ...HUH?

slip away

THAT'S RIGHT... SHUUJI WAS ALREADY...


NO, I'M A SECOND YEAR.
SORRY ABOUT THAT. YOU LOOK JUST LIKE A FRIEND OF MINE.
TODAY, I'M ONLY HERE TO OBSERVE THE CLUB PRACTICE.
ARE YOU A NEW CLUB MEMBER?



HE REALLY LOOKS LIKE KATAOKA-KUN.

AND WHAT DO THEY MEAN BY SAYING THAT I LOOK LIKE KATAOKA SHUUJI?
WHAT'S WITH THEIR EYES?
SHUDDER

I-INOUE KONOHA

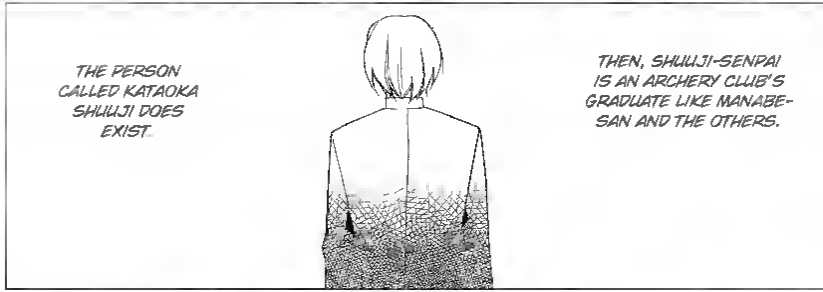
HEY, WHAT'S YOUR NAME?
KATAOKA-KUN IS TALLER, BUT THEIR FACES ARE ALMOST THE SAME.
IT'S LIKE HE'S KATAOKA-KUN'S BROTHER.

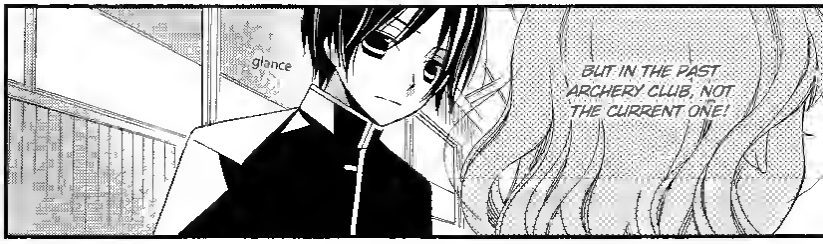
KONOHA-KUN, DO YOU HAVE ANY RELATIVES WITH THE LAST NAME KATAOKA?
HEY.
STOP IT, RIHOKO.
THEY DON'T LOOK THAT MUCH ALIKE,
BECAUSE WE HAVEN'T SEEN HIM FOR A LONG TIME SO OUR MEMORIES ARE A BIT FUZZY.
THAT'S WHY WE MISTOOK SOMEONE WHO IS SOMEWHAT SIMILAR AS EXACTLY THE SAME.
THAT'S RIGHT... IT MUST BE AS SOEDA SAID.
UM...
MANABE-KUN...

WHAT KIND OF PERSON IS KATAOKA SHUUJI?
KATAOKA-KUN WAS A VERY ANNOYING PERSON.
IRRESPONSIBLE AND ALWAYS FOOLING AROUND.
EVERY WORDS THAT CAME OUT OF HIS MOUTH WAS A JOKE.
ENOUGH! RIHOKO!

SAME YEAR!

SHUUJI WAS A MEMBER OF THE ARCHERY CLUB, HE WAS IN THE SAME YEAR AS US...

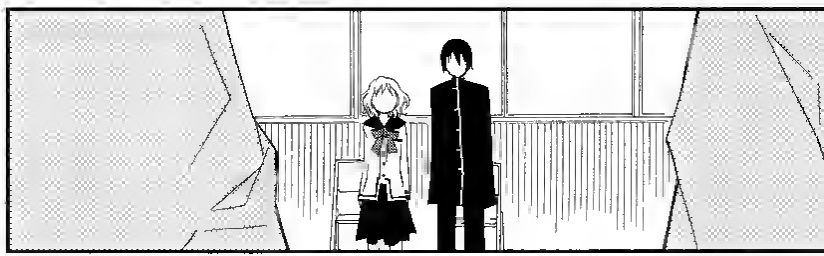

THE PERSON CALLED KATAOKA SHUUJI DOES EXIST.
THEN, SHUUJI-SENPAI IS AN ARCHERY CLUB'S GRADUATE LIKE MANABE-SAN AND THE OTHERS.


glance
BUT IN THE PAST... ARCHERY CLUB, NOT THE CURRENT ONE!

UM... HOW IS SHUUJI-SENPAI DOING NOW?
HUH?
TAKEDA-SAN DIDN'T KNOW THAT KATAOKA SHUUJI IS A GRADUATE OF THIS SCHOOL?
KATAOK SHUUJI WHO, HAS ALWAYS FELT THAT, AND THEREFORE CHOSE TO PLAY THE PART OF A CLOWN...
"My concept of happiness differs from the norm of this world's."
I WONDER HOW HE'S LIKE NOW...
SIGH

YOU CAN NO LONGER MEET SHUUJI.
PARDON ME, BUT THIS ISN'T A TOPIC THAT I WANT TO TOUCH UPON.

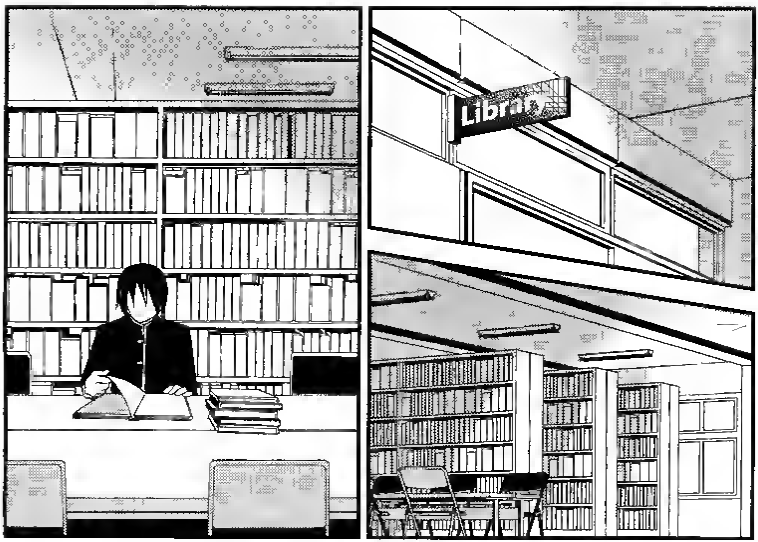
NOW, LET'S GET BACK TO PRACTICE.
I TRULY APOLOGIZE FOR SCARING YOU, KONOHA-KUN.



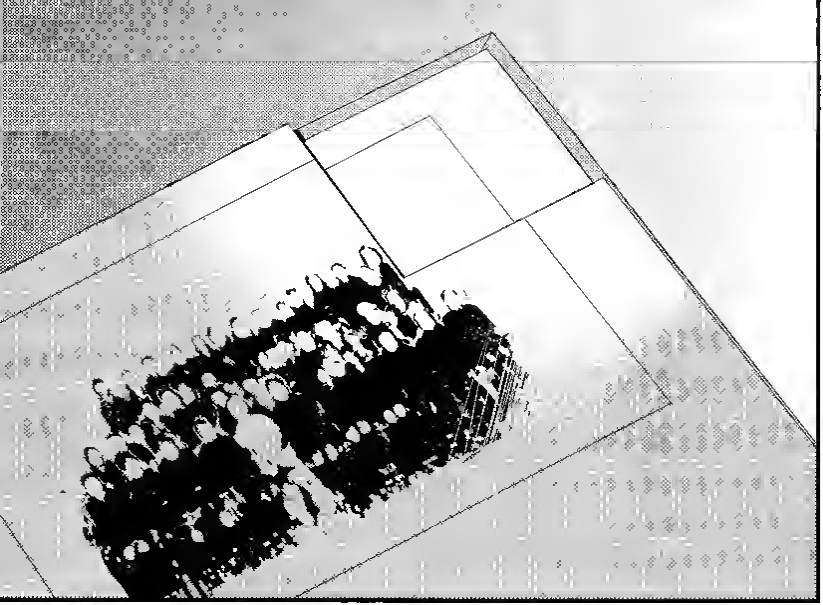
frozen
TAKEDA-SAN.
...I'M SORRY.
IT SEEMS LIKE...
SHUUJI-SENPAI WON'T BE COMING TODAY...

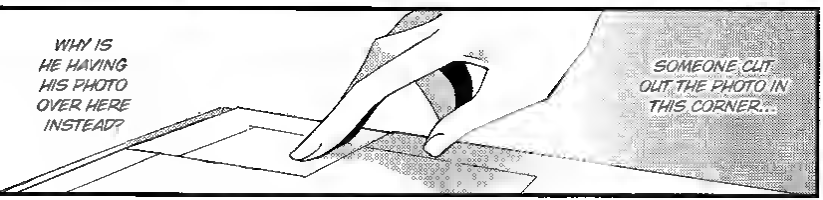
S was the person who understands me best. S was my sworn enemy and my best friend. S was my other half and my opposing self.
The clowns tricks that had the others completely deceived have all failed on S.
With S' dreadful intelligence S saw through everything.
Lets talk about S'
Because I was terrified of S, I couldnt escape from S.
So, I was terrified of S.
The world is hell.
I felt S' eyes were of divine judgement. My constant fear and shame made me tremble and sweat.
In the classroom or during club activities, I was always at S' side.

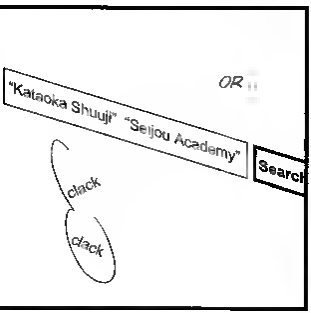
And
I am S'
slave.

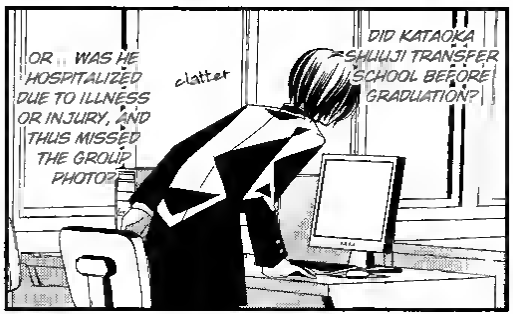

Libra

IT'S A PHOTO FROM WHEN THE ARCHERY CLUB WON SECOND PLACE IN THE NATIONAL COMPETITION
THERE ISN'T ANYONE HERE WHO FIT THE DESCRIPTION OF KATAOKA SHUUJI...
CLASS 1, CLASS 2, ...
CLASS 3 ...
CLASS 4...
twitch
Kataoka Shuuji
FOUND HIM.



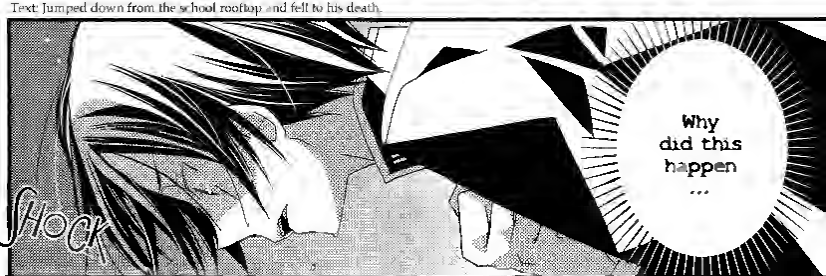

WHY IS HE HAVING HIS PHOTO OVER HERE INSTEAD?
SOMEONE CUT OUT THE PHOTO IN THIS CORNER...


OR ..
"Kataoka Shuuji" "Seijou Academy"
Search
clack
clack


OR .. WAS HE HOSPITALIZED DUE TO ILLNESS OR INJURY, AND THUS MISSED THE GROUP PHOTO?
clatter
DID KATAOKA SHUUJI TRANSFER SCHOOL BEFORE GRADUATION?

屋上から飛び降り死亡
Seijou Academy's third year student Kataoka Shuuji (17 years old) jumped from the school rooftop and fell to his death.

Text: Jumped down from the school rooftop and fell to his death.



Why it has to be the rooftop?
Why it has to be jumped down?
IT'S THE WORST.

BEFORE THE SECOND NOTE EVEN APPEARED, KATAOKA SHUUJI, JUST LIKE DAZAI OSAMU, HAD ALREADY COMMITTED SUICIDE.
ARGH, WHY DOES THIS ALWAYS HAPPEN!?
Kataoka Shuuji is already...!? Then who is the "Shuuji-senpai" that Chia was talking about...!?
To be continued in September issue
9
on sale 22nd of August

RAW: FINESTELA
TRANSLATION: KRELIAN
This scanlation was cross-checked with
Bungaku Shoujo Kyoukai Novel Chapter 3 translation
by Thelastguardian from Baka-Tsuki group
EDITING/QC: FD2RAPTOR
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

コミックス単行本❶巻大好評発売中！

“文学少女”と死にたがりの道化

・ぶんがくしょうじょとしにたがりピエロ・

CHAPTER 10：「PRINCESS OF THE ATELIER」

Hiding her determination within her (small) chest.

“文学少女”×Production I.G
劇場アニメ化決定！
詳しくは→http://www.enterbrain.co.jp/fb/

what the Literature Girl fights for is

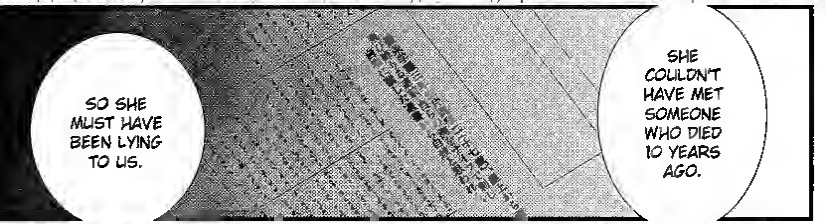
原作：野村美月
作画：高坂りと
キャラクター原案：竹岡美穂
（原作：ファミ通文庫／エンターブレイン刊）

© 2006 Mizuki Nomura/PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

TL Note: Atelier means Studio.

NO WAY!
SHUUJI-SENPAI COMMITED SUICIDE 10 YEARS AGO...
Literature Club
THAT'S...
JUST LIKE A GHOST STORY.

Newspaper (cut off): Seijou Academy's 3rd year student, K-taoka Shuuji(17 years old) jumped off from the school rooftop and fell to his death.



He already had a knife stabbed in his chest before he jumped off. The will left at his home lead the police to believe that this is a suicide.

HEY, IS THERE REALLY NO ONE AMONG YOUR RELATIVES WITH THE LAST NAME KATAOKA?
KONOHA-KUN RESEMBLE SHUUJI-SENPAI RIGHT?
NO.
AT LEAST NONE THAT I'VE HEARD OF.
MAYBE IT HAS SOMETHING TO DO WITH THAT.
TAKEDA-SAN KNEW THAT I LOOK LIKE SHUUJI-SENPAI.
Shuuji-senpai
SQUEEZE
SO WHY DID SHE COME TO ME?

COULD IT BE..
Huh?
YOU AND SHUUJI-SENPAI ARE ACTUALLY BLOOD-RELATED BROTHERS.
ON THE SURFACE SHUUJI-SENPAI KILLED HIMSELF,
BUT THE TRUTH IS HE WAS INVOLVED IN A HEINOUS CONSPIRACY.
YOUR RELATIVES ARE EYEING THE INHERITANCE,
BECAUSE YOU'RE THE TRUE HEIR TO THE CONGLOMERATE.
HAVE BEEN SENDING ASSASSINS ONE AFTER ANOTHER GUNNING FOR YOUR LIFE,
HAAAA

I'M SORRY,
IT'S JUST...
STOP THAT CHEAP STORY DEVELOPMENT, PLEASE.
AND CHIA-CHAN IS ACTUALLY YOUR BODY GUARD,
AND...
SO MEAN.
I'VE GOTTEN OVER IT ALREADY.
THE COLD FRIED YOUR BRAIN OR SOMETHING?
U
THAT WAS MORE LIKE DELUSION THAN DEDUCTION
THAT ASIDES, ABOUT MY DEDUCTION,
IT'S UNLIKELY THAT IT WAS COMPLETELY OFF THE MARK.

FINE, YOU WANT IT THAT WAY?
THEN WE'LL THOROUGHLY INVESTIGATE THE MATTER REGARDING SHUIJI-SENPAI.
slam
MY DEDUCTION MIGHT VERY WELL BE AT LEAST PARTIALLY CORRECT...
SHUIJI-SENPAI DIED 10 YEARS AGO.
HOW ARE YOU GOING TO INVESTIGATE 'BOUT HIM?
THERE ARE MANY WAYS!
KYA
THE CONVENTIONAL WAY, ASKING THE GRADUATES OF SEIJOU ACADEMY'S LITERATURE CLUB!

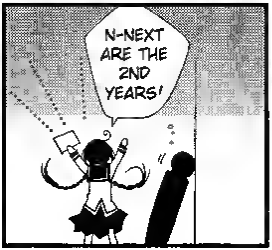
SO FEW.
UM... OUR GRADUATES FROM 10 YEARS AGO ...
WOW, THERE ARE 3 OF THEM!

HO
HO
HO
HO
HO
HO
HO
HO
HO
Our Masaomi-chan went to work in a research lab in Paris last spring

Huh? Koba-yashi?
This is the Kakimotos.

This number is no longer in use.
Please check the number ...

THERE AREN'T ANY COMPLETELY BLANK!
THEN THE 1ST YEARS
Zzz


N-NEXT ARE THE 2ND YEARS!

Why has this club been able to continue on without breaking apart...
is more of a mystery than what Kataoka Shuuji really is.
LET'S STOP ALREADY.
WE SHOULDN'T GET INVOLVED WITH TAKEDA-SAN AND SHUUJI-SENPAI ANYMORE.
HONESTLY, WHEN I FOUND OUT THAT SHUUJI-SENPAI JUMPED TO HIS DEATH...
I GOT SCARED.
THE ROOFTOP BRINGS BACK NOTHING BUT BAD MEMORIES
SOB
ARE YOU FINE WITH THAT?

dejected
BUT THERE'S NOTHING WE CAN DO.
WELL... I FEEL SORRY FOR THE GUY WHO LOOKED LIKE ME, KILLING HIMSELF...
AND I DO FEEL THAT TAKEDA-SAN AND THE GRADUATES OF THE ARCHERY CLUB ARE HIDING SOMETHING...
THIS WON'T DO.
shake
shake
shake
NO, NO, NO.
SO HE'S CALLING US FROM THE OTHER WORLD.
MAYBE SHUUJI-SENPAI'S GHOST WANTS EVERYONE TO KNOW THE TRUTH.

IF WE JUST LEAVE IT AT THAT, SHUUJI-SENPAI WON'T BE ABLE TO MOVE ON TO HEAVEN.
DOESN'T 'FROM THE OTHER WORLD' MEAN THAT HE HAD MOVED ON TO HEAVEN ALREADY?
AND, I WON'T BE ABLE TO GET CHIA-CHAN'S DELICIOUS HAND WRITTEN REPORT.
SO IT ALL COMES DOWN TO FOOD HUH?
remains
sigh
YES, THINGS CAN'T BE LEFT AS THEY ARE.
GRAB
LET'S INVESTIGATE THIS A LITTLE MORE.
FOR THIS, I'LL...
?
I'LL...

STRIP.

EH
?

The next day,
We went to the Academy's music hall.

It's the Orchestra club's property and is not used for class
The construction fee was paid by the graduates of the club and its fan club.
It has a lot of members
They have participants in the national competitions every year and they always achieve high ranking.
Many of their graduates are now performing on world stages.
Even the son of the school board president used to be a member of this club.

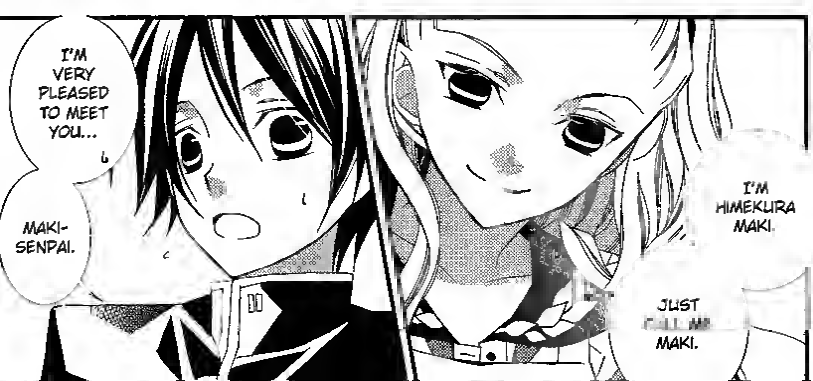
AMAZING..
THEY ARE ALL MEMBERS OF THE ORCHESTRA CLUB.
HMPH.
QUANTITY DOESN'T EQUAL TO QUALITY.
DEEP BREATH
I'M HERE,
MAKI!

TOOKO, THERE YOU ARE.

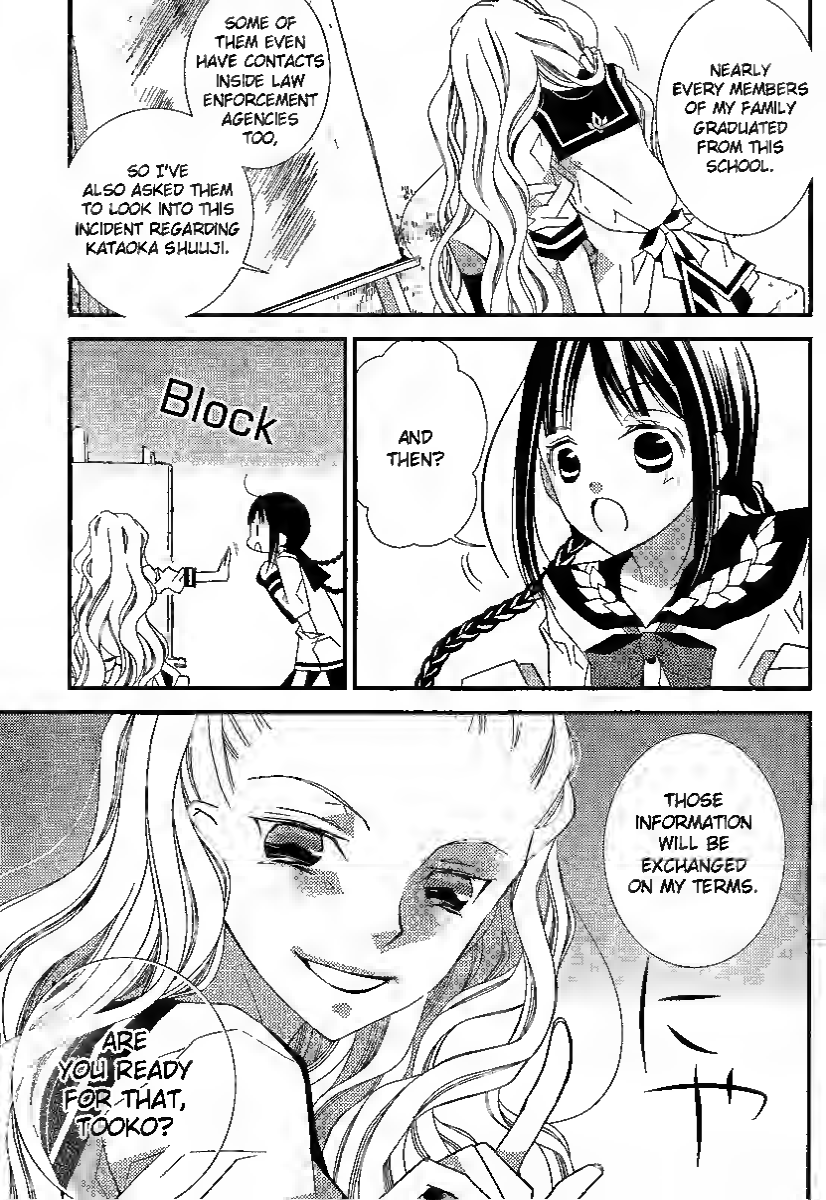
AH~ GREAT.
YOU DIDN'T SKIP ON OUR PROMISE.

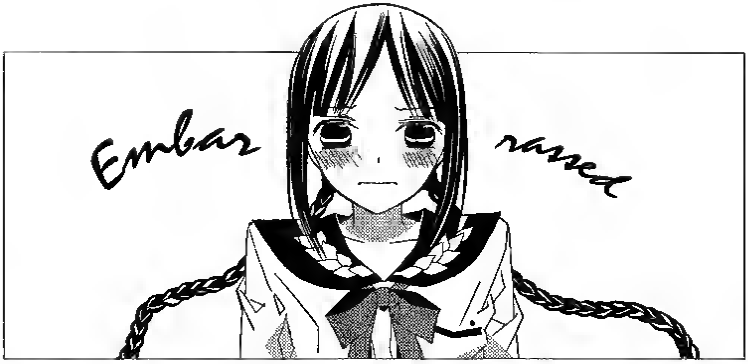
She's that "Princess" who has been the frequent target of rumors due to her prestigious lineage and her looks.
She's the school board president's granddaughter, the president of the Orchestra club and also a female conductor.

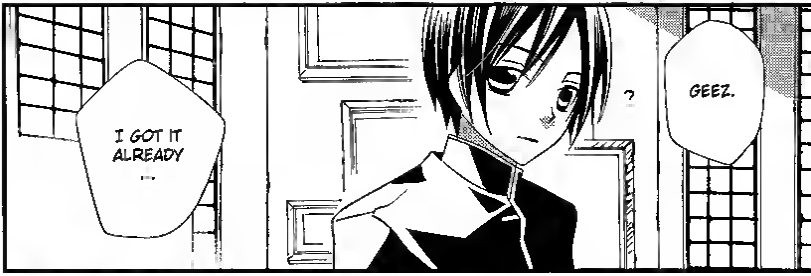
TL note: The "Hime" in Maki's last name means Princess.



YOU ARE AWARE OF WHAT WE ARE ABOUT TO DO, RIGHT?
FUFUN.
AREN'T YOU A BOLD ONE, BRINGING KONOHA-KUN HERE.
ALL THERE IS TO KNOW.
OUR CLUB, UNLIKE YOURS, HAS SO MANY PAST GRADUATES THAT WE CAN PRACTICALLY GIVE SOME AWAY.
IT'S EASY TO FIND SOMEONE TO TELL US WHAT YOU WANT.
MAKI,
DID YOU PROPERLY LOOK INTO WHAT I ASKED?
YES YES ...
HMPH, THE LITERATURE CLUB IS COMPOSED OF THE FEW ELITES.


NEARLY EVERY MEMBERS OF MY FAMILY GRADUATED FROM THIS SCHOOL.
SOME OF THEM EVEN HAVE CONTACTS INSIDE LAW ENFORCEMENT AGENCIES TOO,
SO I'VE ALSO ASKED THEM TO LOOK INTO THIS INCIDENT REGARDING KATAOKA SHUUJI.
Block
AND THEN?
THOSE INFORMATION WILL BE EXCHANGED ON MY TERMS.
ARE YOU READY FOR THAT, TOOKO?


Embar
rassed


GEEZ.
?
I GOT IT ALREADY ...

HUH?
!

THEN, STRIP OFF YOUR CLOTHING AND SIT ON THAT CHAIR OVER THERE.
AH, JUST SIT IN ANY POSTURE YOU LIKE.
I WILL PICK A GOOD ANGLE.

HOLD ON A SEC.
WHAT DO YOU MEAN BY 'STRIP OFF'?
YES.
A NUDE MODEL.
I'M GOING TO BE THE MODEL FOR HER PAINTING.

NU...
NUDE!?
Next issue is A Must-See!!!
JOKER
To be continued in October issue
19th of September

RAW: FINESTELA
TRANSLATION: KRELIAN
This scanlation was cross-checked with
Bungaku Shoujo Kyoukai Novel Chapter 3 translation
by Thelastguardian from Baka-Tsuki group
EDITING/QC: FD2RAPTOR
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

単行本1巻大好評発売中！

“文学少女”と死にたがりの道化

•ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ•

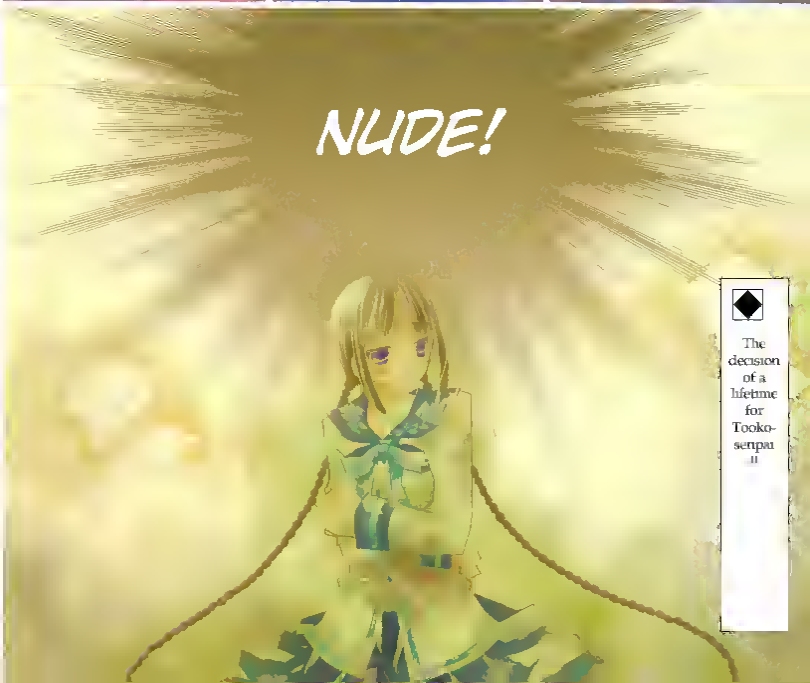
On the wings of our imaginations, we can even fly through the sky!

CHAPTER 11 「“LITERATURE GIRL'S” DETERMINATION」

原作◆野村美月
作画◆高坂りと
キャラクター原案◆竹岡美穂
（原作：ファミ通文庫／エンターブレイン刊）

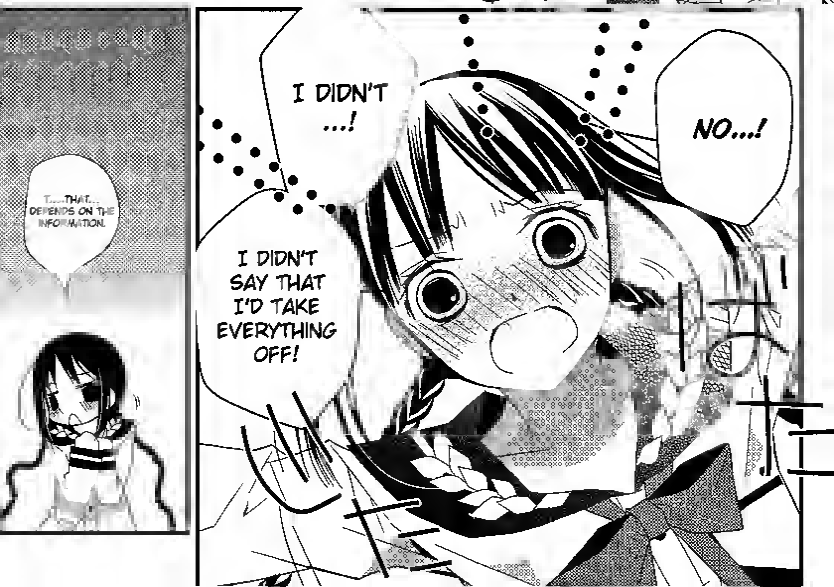
©Mizuki Nomura/PUBLISHED BY ENTERBRAIN INC.

“文学少女”×Production I.G劇場アニメ化決定！
今月からアニメ情報ページがスタート！ 気になる最新情報は次ページへ！



The decision of a lifetime for Tooko-senpai II

I'VE BEEN TRYING TO GET HER TO DO IT EVER SINCE SHE GOT INTO THIS SCHOOL.
I WANT TO HAVE A CHANCE TO DO A PORTRAIT OF TOOKO BEFORE WE GRADUATE.
MY THOUGHT IS THAT A TRUE BEAUTY IS AT BEST IN HER NATURAL STATE.
I'M SO LUCKY THAT YOU FINALLY FEEL LIKE DOING IT.
FUPU

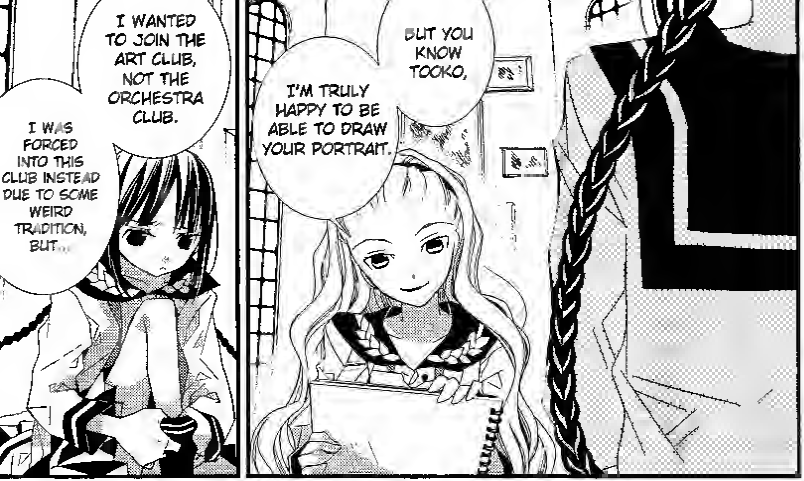

T... THAT... DEPENDS ON THE INFORMATION.
I DIDN'T ...!
I DIDN'T SAY THAT I'D TAKE EVERYTHING OFF!
NO...!

LIKE I SAID, I WON'T BE COMPLETELY NUDE!
AH. KONOHA-KUN, JUST TAKE A SEAT ANYWHERE OVERTHERE,
AND ENJOY TOOKO'S NUDE BODY IN DETAIL.
Hap
FUFUN. LET'S JUST START ANYWAY.

SFX: Kadadadd Blush.

SO MEAN!
OH MY, WHAT A SURPRISE.
YOU HAVE SEEN TOOKO'S NAKED BODY BEFORE?
YOU CAN TELL JUST BY LOOKING AT HER CLOTHES.
NO MATTER HOW YOU LOOK AT HER, IT'S PURE FLATNESS
I THINK YOU'D BETTER GET SOMEONE WHO IS MORE CURVY TO BE YOUR MODEL.
I'M NOT COMPLETELY FLAT.
W-WELL IT'S NOTHING SPECIAL BUT...
I DO HAVE SOME CURVES!

YOU HAVE A GREAT PERSONALITY, BOY.
YES, TOOKO ONLY HAS PURE FLATNESS .....
SFX Aha hahaha hahaha
GOT IT.
GU ...
PUPU ...
MAKI, IF YOU DON'T STOP LAUGHING RIGHT NOW, I'M LEAVING!
EVERYONE IS SUCH AN IDIOT!
POUT
GEEZ ..

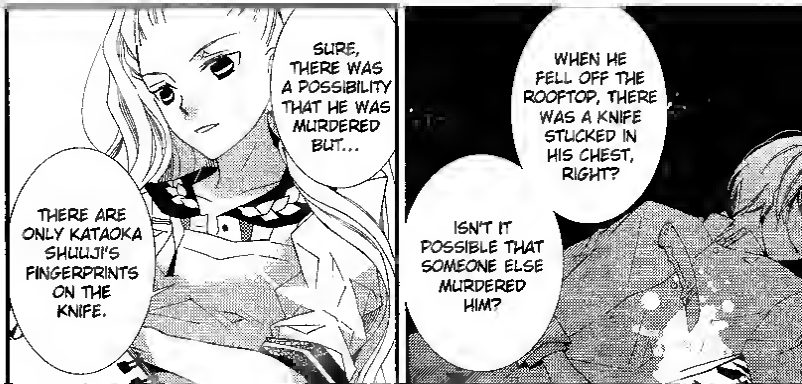

I WANTED TO JOIN THE ART CLUB, NOT THE ORCHESTRA CLUB.
I WAS FORCED INTO THIS CLUB INSTEAD DUE TO SOME WEIRD TRADITION, BUT...
BUT YOU KNOW TOOKO,
I'M TRULY HAPPY TO BE ABLE TO DRAW YOUR PORTRAIT.

THE TIME SPENT CHALLENGING EVERY KINDS OF TRICK TO BE ABLE TO DRAW ITS TRUE FORM IS THE MOST REWARDING TO ME.

I GOT THIS ROOM AS A CONDITION FOR ME JOINING.

FINDING THINGS I'D LIKE TO DRAW...
THEN COMPLETELY STUDY EVERY INCH OF ITS SKIN,

TELL ME, MAKI...
DID KATAOKA SHUUJI REALLY COMMIT SUICIDE?

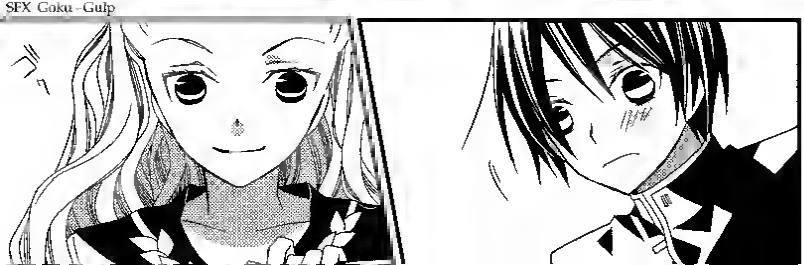

SURE, THERE WAS A POSSIBILITY THAT HE WAS MURDERED BUT...
THERE ARE ONLY KATAOKA SHUUJI'S FINGERPRINTS ON THE KNIFE.
WHEN HE FELL OFF THE ROOFTOP, THERE WAS A KNIFE STUCKED IN HIS CHEST, RIGHT?
ISN'T IT POSSIBLE THAT SOMEONE ELSE MURDERED HIM?

MOTIVE?
SO THE POLICE CONCLUDED THAT IT WAS A SUICIDE.
HE HAD A MOTIVE TO COMMIT SUICIDE,
PLUS THEY ALSO FOUND A WILL IN HIS HOUSE.

SFX: Shuru - fwish.

SFX: Sara - Flowing...

SFX: Goku - Gulp

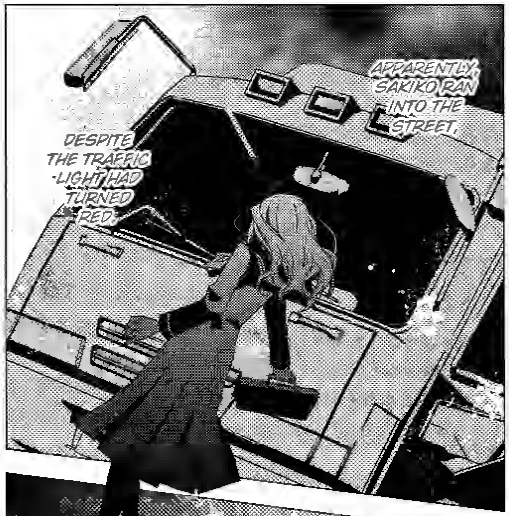


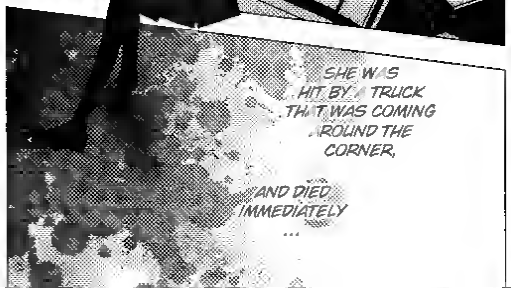
I DIDN'T EXPECT...
THAT TOOKO-SENPAI...
CAN BRING OUT SUCH SEX APPEAL ...

AT THAT TIME, HE WAS GOING OUT WITH A CLASSMATE, KIJIMA SAKIKO.
APPARENTLY THEY REALLY LIKED EACH OTHER.
SAKIKO WAS BEAUTIFUL AND HAD A GENTLE AIR TO HER.
SHUUJI DID TREASURE HER A LOT.
HE LOVED TO SHOW OFF HOW MUCH THEY LOVE EACH OTHER.
SAKIKO HERSELF WAS ALSO DEEPLY IN LOVE WITH SHUUJI.
SHE WOULD COME AND WAIT FOR SHUUJI RIGHT OUTSIDE OF THE ARCHERY CLUB.
THEN THOSE TWO WOULD AFFECTIONATELY GO HOME TOGETHER.
BUT...
A FEW DAYS AFTER THEY BECAME THIRD YEARS...

SHUUJI HAD TO STAY LATE FOR CLUB ACTIVITES,

SO SAKIKO HAD TO GO HOME ALONE.



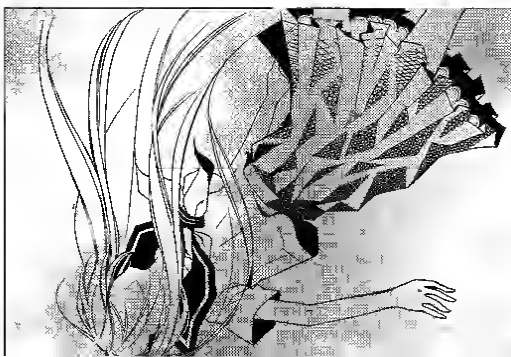


BUT, SHE GOT INTO AN ACCIDENT ON HER WAY HOME AND DIED.

WHY DID SHE TRY TO CROSS THE ROAD ...
EVEN THOUGH THE LIGHT WAS RED?
WHO KNOWS ...
ANYWAY, WITH SAKIKO GONE,
SHUUJI ALSO LOST THE PERSON HE LOVED THE MOST
HE REGRETTED THAT HE DIDN'T GO HOME WITH HER LIKE ALWAYS.
THEN 1 MONTH LATER...

NO!
THIS IS SOMETHING THAT HAPPENED MORE THAN 10 YEARS AGO..

HE COMMITTED SUICIDE.

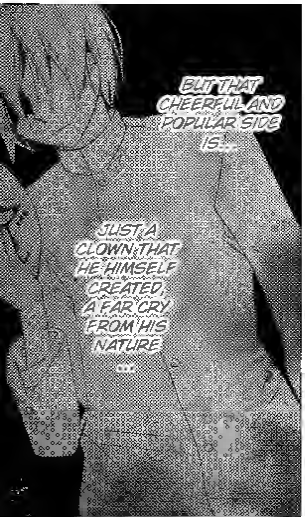

This has nothing to do with that!

It was my fault that Sakiko died.
I can't bear to live on without her.
So... I will go to where she is.
WHAT DID THE SUICIDE NOTE FOUND IN SHUUJI'S HOME SAY?
AND ...
I'm sorry for being born.
Shudders

J-
JUST WHAT KIND OF PERSON ...
WAS KATAOKA SHUUJI?
SQUEEZE
SOCIABLE, OPTIMISTIC, LIKED TO JOKE AROUND, A POPULAR GUY
THERE WERE LAUGHTERS WHEREVER HE WAS.
BUT WHEN HE WAS ALONE, HIS FACE WOULD TURN SERIOUS AND YOU COULD SEE A HINT OF LONELINESS IN HIM.
GIRLS ARE WEAK TO THAT TYPE OF GUY,
SO HE HAD PLENTY OF GIRLS FALLING FOR HIM.

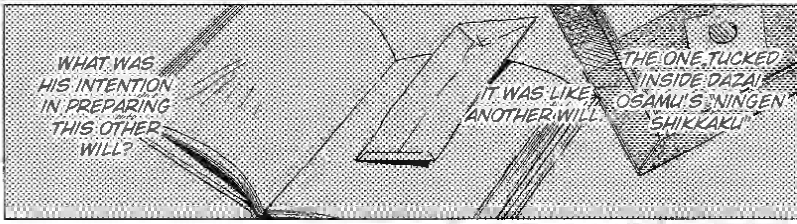
And...
from time to time he'd show a shy expression that rendered girls defenseless.
All the girls see him as a really nice guy.

Even then, he would nonchalantly smile at her, and she would get even angrier.
Anyone seeing that would laugh too.
It was always lively around him
Whenever the archery club had practice, the girls would crowd up, interrupting it.
He was always getting scolded by the manager.

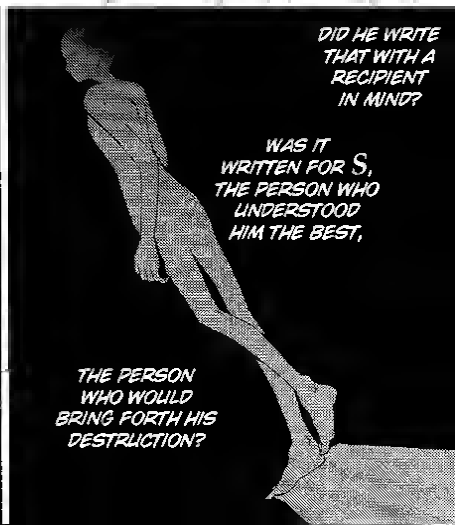

BUT THAT CHEERFUL AND POPULAR SIDE IS...
JUST A CLOWN THAT HE HIMSELF CREATED, A FAR CRY FROM HIS NATURE...

IT'S JUST AS WHAT TAKED-SAN TOLD ME.
AN OPTIMISTIC, GENTLE SENPAI WHO LIKE TO JOKE AROUND.

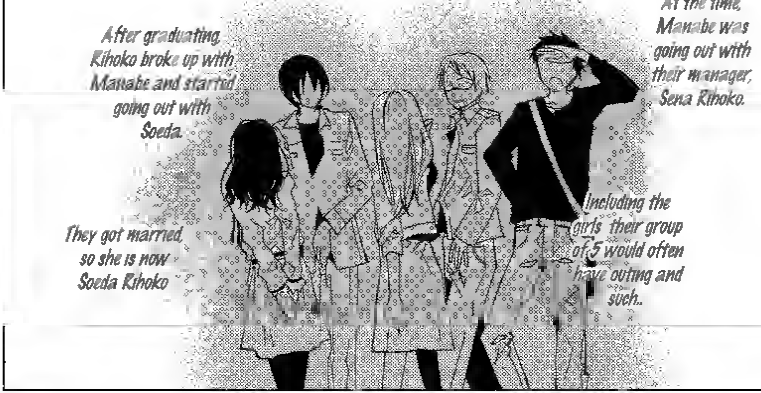
I CAN'T LET ANYONE FIND OUT ABOUT THIS...
I AM A MONSTER THAT IS INCAPABLE OF LOVING ANYONE.
JUST BEING ALIVE IS SHAMEFUL.
HE REPEATEDLY CONFESSED THAT IN TAKEDA-SAN'S LETTER.
I SHOULD JUST PUT AN END TO MY EXISTENCE.


WHAT WAS HIS INTENTION IN PREPARING THIS OTHER WILL?
IT WAS LIKE ANOTHER WILL.
THE ONE TUCKED INSIDE DAZAI OSAMU'S "NINGEN SHIKKAKU"

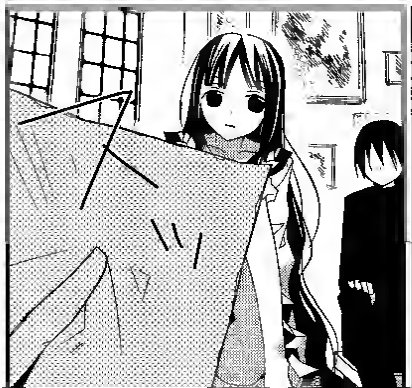
TL Note: The English title for "Ningen Shikaku" is "No Longer Human"

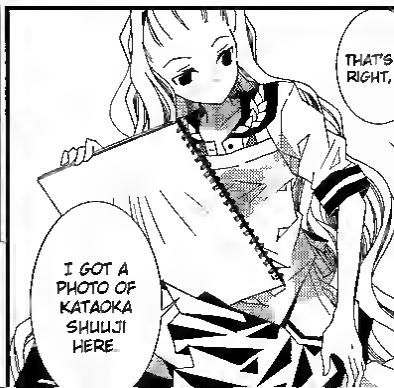

DID HE WRITE THAT WITH A RECIPIENT IN MIND?
WAS IT WRITTEN FOR S, THE PERSON WHO UNDERSTOOD HIM THE BEST,
THE PERSON WHO WOULD BRING FORTH HIS DESTRUCTION?

SFX: Doki
HE HAD MANY CLOSE FRIENDS,
BUT IT'D BE A BIT TOUGH TO GAUGE THE 'PARTICULARLY' PART.
DID SHUUJI-SENPAI HAVE ANY PARTICULARLY CLOSE FRIENDS?
SFX: Hara
THOSE GRADUATES OF THE ARCHERY CLUB!?
Both Manabe Shigeru and Soeda Yasuyuki were his classmates as well as members of the archery club.
He was often seen with these two guys.


After graduating, Rihoko broke up with Manabe and started going out with Soeda.
At the time, Manabe was going out with their manager, Sena Rihoko.
They got married, so she is now Soeda Rihoko
Including the girls' their group of 5 would often have outing and such..

THERE IS AN S IN ALL OF THEIR NAMES
shudder
MANABE SHIGERU
SOEDA YASUYUKI
SENA RIHOKO
AND HIS LOVER KIJIMA SAKIKO




THAT'S RIGHT,
I GOT A PHOTO OF KATAOKA SHUUJI HERE

WANT TO SEE IT?
MOVE AWAY
AAA?
...
MAKI YOU PERVERT
NU
UGH
PAT
PAT

10+
SFX: Niko Niko - smiling
SFX: Pasa - rustle

HEY,
I JUST GOT OVER A COLD.
IF I TAKE OFF ANYMORE, I'LL GET SICK AGAIN.
IF THAT HAPPENS, I'LL ARRANGE FOR A SPECIAL ROOM AT THE HOSPITAL MY FAMILY USES,
AND I'LL KINDLY NURSE YOU BACK TO HEALTH.
GEEZ.
IF YOU DON'T LET ME SEE THAT PICTURE, OUR FRIENDSHIP ENDS HERE.
TOOKO-SENPAI IS LIKE A KID, SO IF YOU DON'T DO IT SHE'LL REALLY BREAK OFF YOUR FRIENDSHIP.

EVEN WITH ONLY A SINGLE PIECE OF UNDERGARMENT ON, HER CHEST WOULD STILL LOOK FLAT.
stance
BESIDES, EVEN IF SHE CONTINUES TO STRIP OFF HER CLOTHING, THE FLAT CHEST WON'T CHANGE.
GEEZ
KONOHA-KUN YOU IDIOT!!
SIGH... STOP, THAT'S ENOUGH, TOOKO.
STUPID!
STUPID!
STUPID!

GEEZ,
I JUST CAN'T WIN AGAINST YOU.

...HE LOOKED JUST LIKE KONOHA-KUN.
YEAH...
HE LOOKED AS IF HE COULD BE MY BROTHER OR UNCLE.
HE REALLY DID LOOK LIKE ME
The relation between him and the "Shuuji-senpai" who's getting letters from Chia is...!?
To be continued in November issue
on sale 22th of October

RAW: FINESTELA
TRANSLATION/EDITING: FD2RAPTOR
Bungaku Shoujo Light Novel Chapter 4 translation
by The last guardian from Baka-Tsuki group.
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

〝文学少女〟と死にたがりの道化

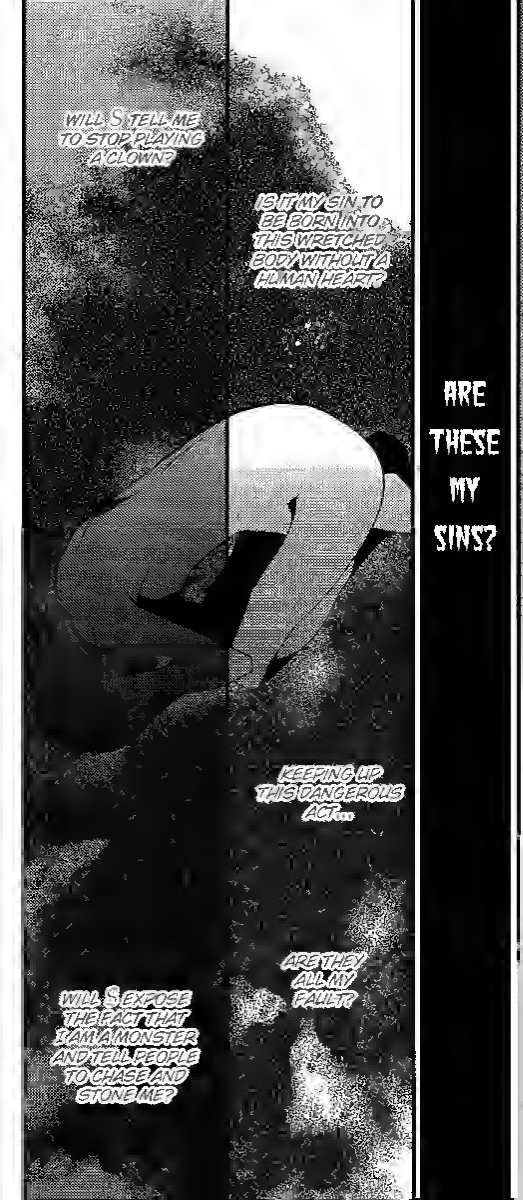
WHY DID I GET CLOSE TO S?

THE IDEA NOW SEEMS SO STRANGE TO ME WHENEVER I LOOK BACK...

Was this monologue Kataoka Shuuji's last words ...?

AT FIRST, S HATED ME.
WHENEVER I PUT ON MY CLOWN MASK TO MAKE EVERYONE LAUGH,
S WAS THE ONLY ONE WHO LOOKED AT ME, IRRITATED.
THIS GUY SEES THROUGH EVERYTHING.
THAT THOUGHT UNSETTLED ME TO THE CORE.

I DELIBERATELY ACTED FOOLISH, HELPLESS AND SUBMISSIVE IN FRONT OF S!!
IN TRYING TO SOFTEN S' ATTITUDE...
PERHAPS S TOOK PITY ON ME, AND STARTED TO SMILE AT ME
I GOT CLOSER AND CLOSER TO S, KEPT FLATTERING S, KEPT MY LOYAL ACT TOWARD S.
And, just like that, S and I became close friends under the pretense of the master and the slave --
BUT S WAS STILL MY ENEMY. THAT HAD NEVER CHANGED.


WILL S TELL ME TO STOP PLAYING A CLOWN?
IS IT MY SIN TO BE BORN INTO THIS WRETCHED BODY WITHOUT A HUMAN HEART?
ARE THESE MY SINS?
KEEPING UP THIS DANGEROUS ACT...
ARE THEY ALL MY FAULT?
WILL S EXPOSE THE FACT THAT I AM A MONSTER AND TELL PEOPLE TO CHASE AND STONE ME?

When S accused me of lying,

I would get a falling feeling, as if I slipped and fell head first into a deep abyss.

THE PAIN AND FEAR, THAT COULD RIVAL THAT OF THE INFERNAL FLAME CONSUMING AWAY AT ONE'S BODY, OF SOMEONE WHO WAS BORN A MONSTER.
Nothing---
You don't understand a damn thing!
YOU DON'T KNOW SHIT!

IN THIS MOMENT,
I REMEMBERED THE
INTENSE HATRED
I HAVE FOR
"RECTITUDE".

BIG ON POPULARITY! MANGA VOLUME 1 IS NOW ON SALE!

THE ANIME MOVIE IS GREEN LIGHTED! SEE PAGE 10 OF THE MAGAZINE!

文学少女と死にたがりの道化

・ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

CHAPTER 12 「THEN, SHE SAID」

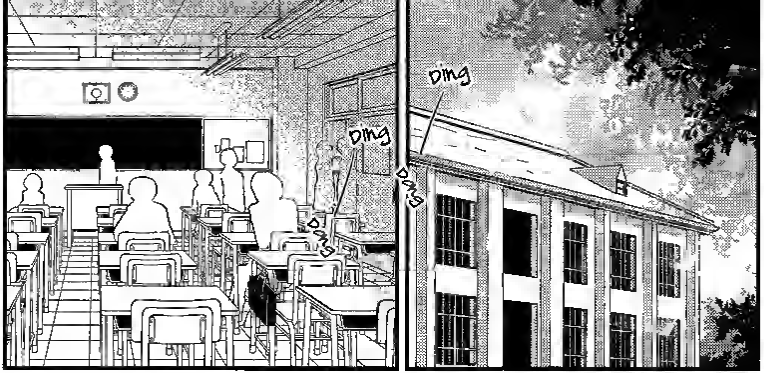
ORIGINAL WORK BY MIZUKI

ILLUSTRATIONS BY RITO

DESIGN BY MIHO

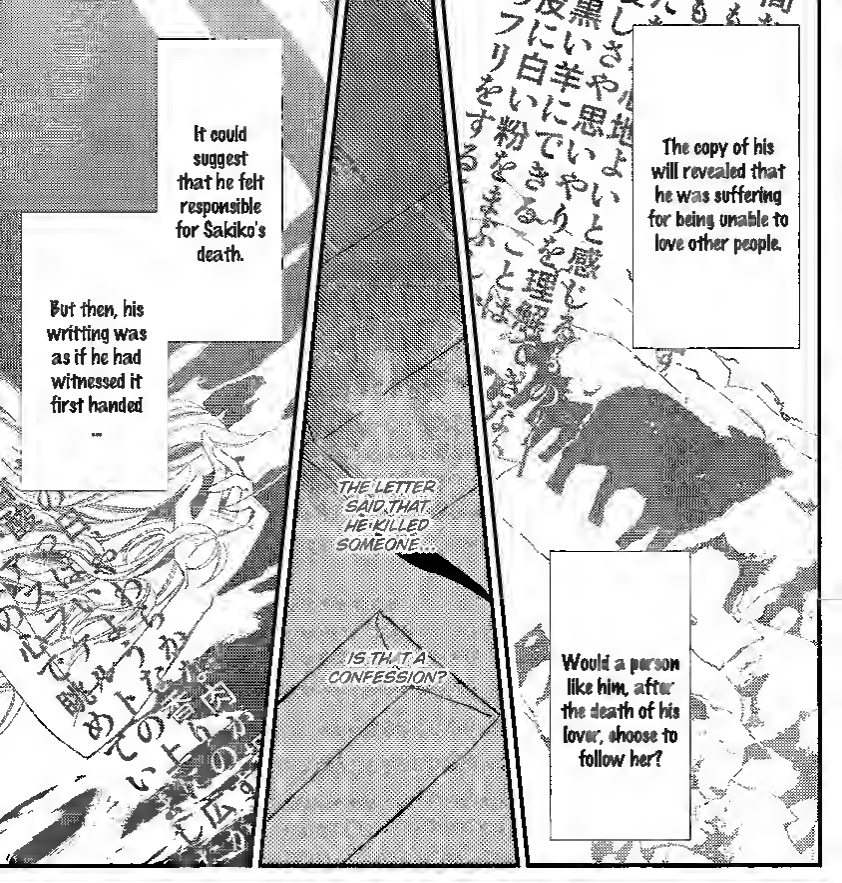
(原作:ファミ通文庫 エンターブレイン刊)

©2006 Mizuki Nomura/PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.


Ding
Ding
Ding

HOW MUCH DOES TAKEDA-SAN KNOW ABOUT KATAOKA SHUUJI?

ALSO, WHY DID KATAOKA SHUUJI COMMIT SUICIDE AFTER HIS LOVER'S DEATH?


It could suggest that he felt responsible for Sakiko's death.
But then, his writting was as if he had witnessed it first handed ...
THE LETTER SAID THAT HE KILLED SOMEONE...
IS THAT A CONFESSION?
The copy of his will revealed that he was suffering for being unable to love other people.
Would a person like him, after the death of his lover, choose to follow her?

THERE ARE TOO MANY PUZZLES..
ARGH.. I DON'T KNOW ANYMORE...

UHH... BUT THEN, WOULDN'T IT BE FOUND IMMEDIATELY?
THERE COULD BE A SECOND LETTER JUST LIKE IN "NINGEN SHIKAKU".
IT MIGHT BE INSIDE OF A DIFFERENT WORK BY DAZAI OSAMU
WAIT!?
THAT "NINGEN SHIKK..KU" BOOK SHOULD HAVE BEEN BORROWED ALOT...
tatt..
THIS IS...
SHUUJI-SENPAI'S DEATH WAS ALREADY 10 YEARS AGO...
SO ISN'T IT STRANGE THAT NO ONE FOUND THAT LETTER DURING ALL THOSE TIME..!?

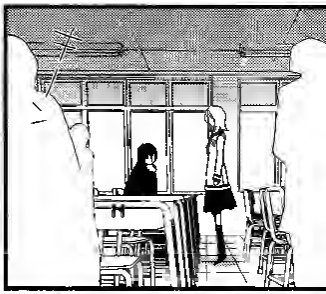
startle
K...
KOTOBUKI-
SAN.

EH!?
THE CHANGE...
AAH-
S... SORRY...
CRAP! I FORGOT ABOUT IT.
THE 10 YEN,
YOU HAVEN'T GIVEN ME THAT YET.
I DON'T HAVE A 10 YEN COIN!

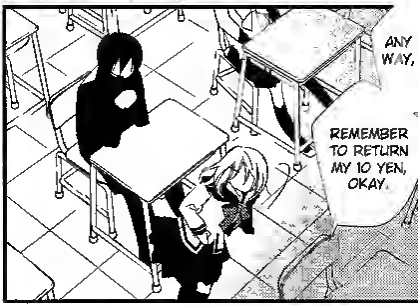
FORGET IT...
YOU CAN GIVE IT TO ME LATER.
AHH- UM...
SORRY.
IT'S ONLY TO YEN ANYWAY SHE SHOULDN'T BE SO UPTIGHT ABOUT IT
.....
HEY...

TAKEDA CHIA IS GOING OUT WITH A FIRST YEAR.
ARE YOU AWARE OF THAT?
HUH...

IT'S TRUE.
I HEARD IT FROM A FIRST YEAR COMMITEE MEMBER.
SINCE THEY WENT OUT IN APRIL, THEY'VE BEEN HAVING LUNCH TOGETHER EVERYDAY IN THE COURT-YARD.
THEY GET ALONG REALLY WELL AND ARE REALLY LOVEY-DOVEY...
ARE YOU SURE SHE ISN'T TWO TIMING YOU?
AH, BUT INOUE, YOU AREN'T GOING OUT WITH TAKEDA.
THIS DOESN'T MATTER TO YOU, RIGHT?
Surprised!

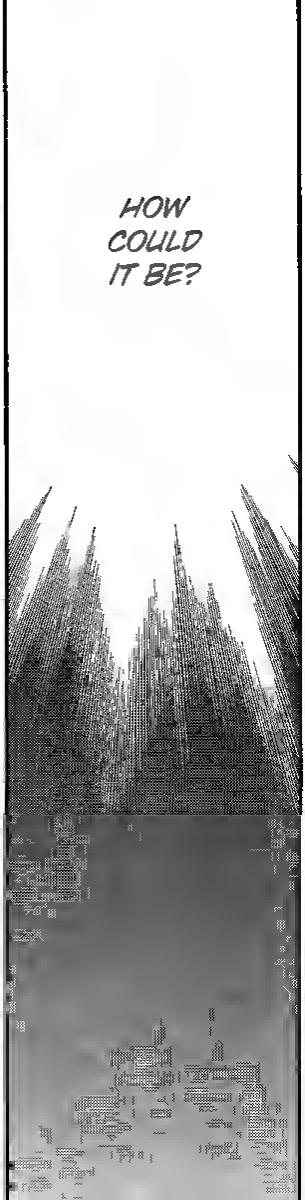


SFXs: Kin Kon Kan - chimes.



THEY ALWAYS HAVE LUNCH TOGETHER... THAT'S WHAT SHE SAID...

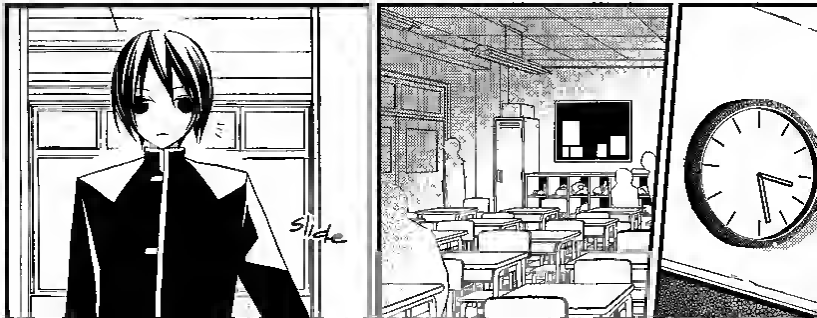
THERE THEY ARE!


HOW COULD IT BE?

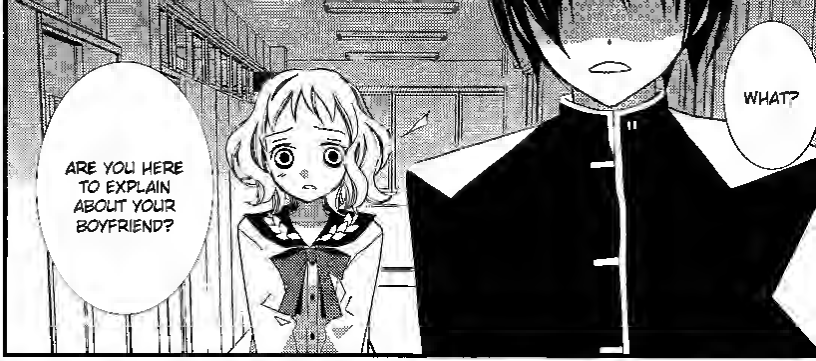
IT'S THE BEST! A BIT SPICY BUT IT'S SOOOO GOOD.
HOW IS IT, HIRO-KUN?
THESE SHRIMP DUMPLINGS ARE MY NEW INVENTION
IT REALLY WHET YOUR APPETITE, RIGHT?
AND A BIT OF ONION WHEN IT'S NEARLY DONE.
EHEHE, BECAUSE IT HAS RED PEPPER'S FLAVOR.
I DID MY BEST FOR YOU, HIRO-KUN!
YEAH.
CHII IS REALLY GOOD AT COOKING!

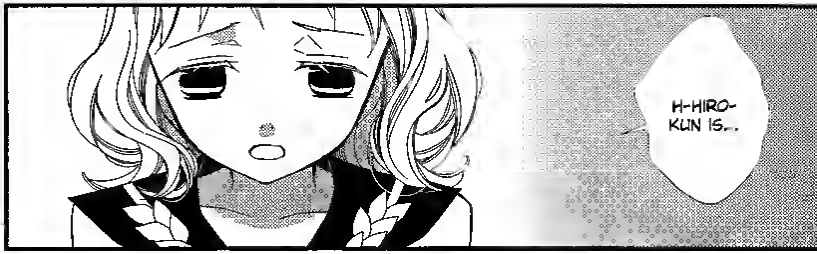
WAAH, YES, YES, I DO!
DO YOU WANT TO GO WATCH A MOVIE TOGETHER?
CHII,
THE BASKETBALL TEAM IS TAKING A BREAK THIS SUNDAY.
YAHOOO! THIS WILL BE OUR FOURTH DATE!
walk away
realized

What was that!
Every thing were just lies!?


slide

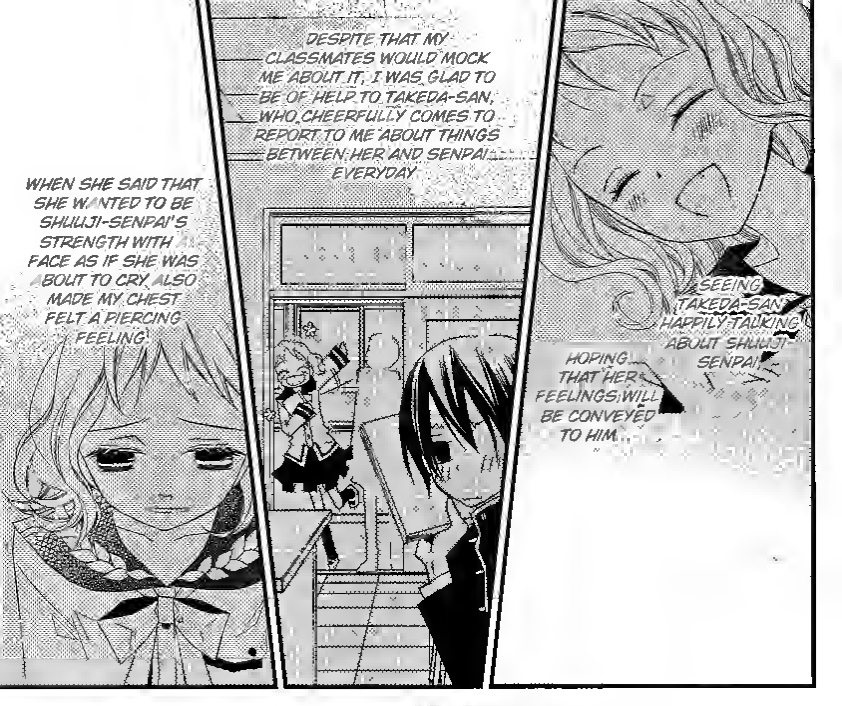
UM...
Turn
Sto
Sto

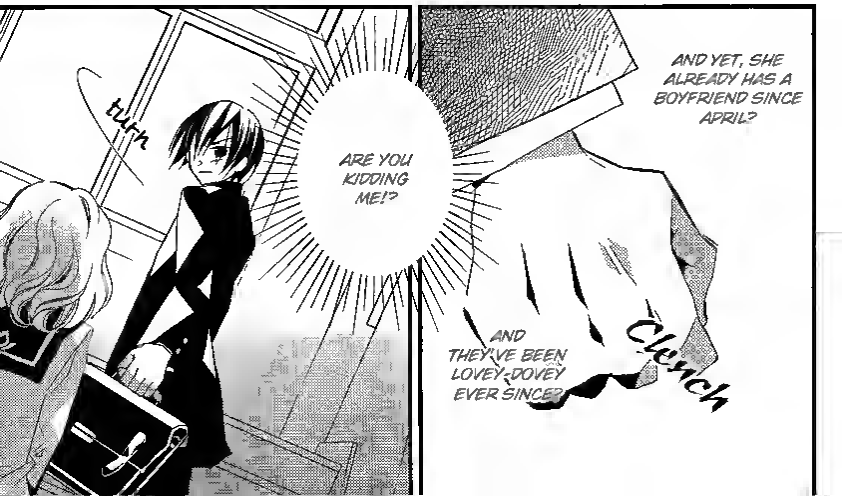

ARE YOU HERE TO EXPLAIN ABOUT YOUR BOYFRIEND?
WHAT?


H-HIRO-KUN IS...

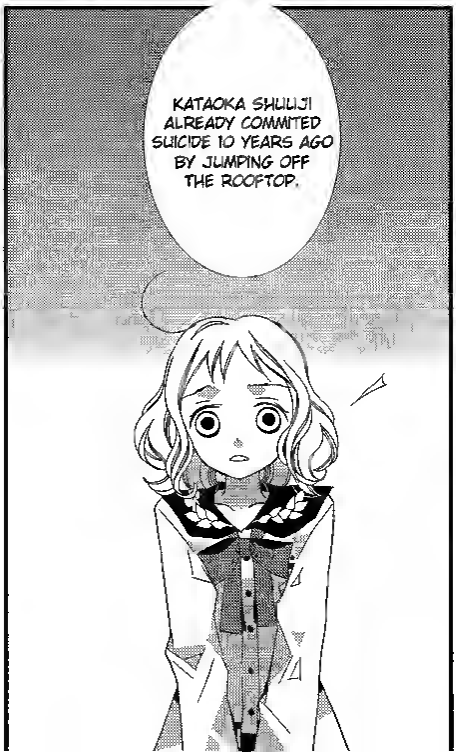
DURING THE PAST 2 WEEKS .
I HAD WROTE LOVE LETTERS ..
VISITED THE ARCHERY CLUB ..
MADE TRIPS TO THE LIBRARY ..
I WENT THROUGH ALL THOSE TROUBLES TO HELP HER ..

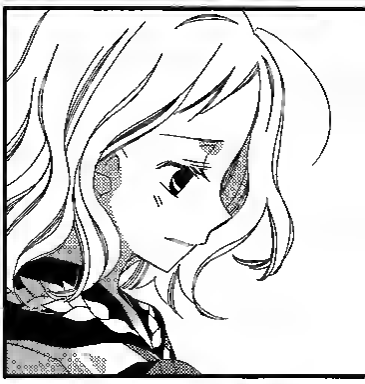
IS THE GUY YOU'VE BEEN GOING OUT WITH SINCE APRIL?
OR ABOUT THE FACT THAT YOU'VE GONE ON THREE DATES WITH HIM?
AND THAT HE HAS BEEN HAVING YOUR HAND-MADE LUNCH EVERY LUNCH-BREAK IN THE COURTYARD?

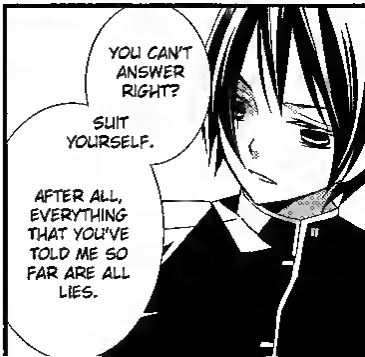

DESPITE THAT MY CLASSMATES WOULD MOCK ME ABOUT IT, I WAS GLAD TO BE OF HELP TO TAKEDA-SAN, WHO CHEERFULLY COMES TO REPORT TO ME ABOUT THINGS BETWEEN HER AND SENPAI EVERYDAY
WHEN SHE SAID THAT SHE WANTED TO BE SHUUJI-SENPAI'S STRENGTH WITH A FACE AS IF SHE WAS ABOUT TO CRY, ALSO MADE MY CHEST FELT A PIERCING FEELING
SEEING TAKEDA-SAN HAPPILY TALKING ABOUT SHUUJI SENPAI
HOPING... THAT HER FEELINGS WILL BE CONVEYED TO HIM...


turn
ARE YOU KIDDING ME!?
AND YET, SHE ALREADY HAS A BOYFRIEND SINCE APRIL?
Clench
AND THEY'VE BEEN LOVEY-DOVEY EVER SINCE?

WHAT IS YOUR MOTIVES IN ALL OF THIS?
YOU HAVE A BOYFRIEND, YET YOU ACTED AS IF YOU'RE HAVING A ONE-SIDED LOVE TOWARD A SENPAI IN THE ARCHERY CLUB.
WHAT DO YOU WANT WITH ME?


KATAOKA SHUUJI ALREADY COMMITED SUICIDE 10 YEARS AGO BY JUMPING OFF THE ROOFTOP.

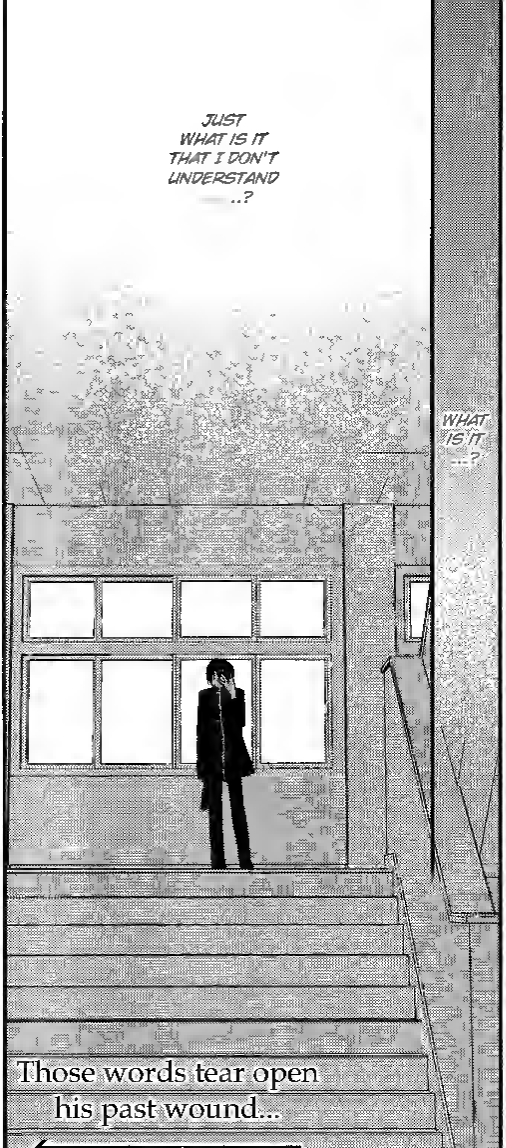



YOU CAN'T ANSWER RIGHT?
SUIT YOURSELF.
AFTER ALL, EVERYTHING THAT YOU'VE TOLD ME SO FAR ARE ALL LIES.

KATAOKA SHUUJI NOW EXISTS ONLY IN YOUR IMAGINATION.
SO PLEASE SPARE ME FROM YOUR MANIPULATION.
EVEN THOUGH IT'S ALREADY TEN YEARS AGO, I STILL FEEL BAD KNOWING THAT A GUY LOOKED LIKE ME JUMPED TO HIS DEATH.
I'D LIKE TO FORGET ALL OF THIS, SO PLEASE DON'T COME TO MY CLASSROOM ANYMORE.
For someone like Konoha-senpai...
F...

For someone like Konoha-senpai...
You just don't understand...

Since it's you, Konoha.
I'm sure you don't understand.
MM...!


JUST WHAT IS IT THAT I DON'T UNDERSTAND ..?
'WHAT IS IT ...?
Those words tear open his past wound...

RAW: FINESTELA
TRANSLATION/EDITING: FD2RAPTOR
Bungaku Shoujo Light Novel Chapter 5 translation
by The last guardian from Baka-Tsuki group.
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

THAT THOUGHT HAS NEVER ONCE SLIPPED MY MIND.
WHAT DO I NEED TO DO TO GET A HOLD OF S' WEAKNESS?
BUT THEN, BEFORE I EVEN THOUGHT OF SEEKING FOR IT, THE KEY TO S' DESTRUCTION HAS FALLEN INTO MY HAND
IF I RATTLED S' HEART, WOULD I BE ABLE TO DIG OUT ALL OF S' SECRETS?
S' identity is ?
And Shuuji-senpai's identity is ..?
"文学少女"と死にたがりの道化
"Bungaku Shoujo" to Shinitagari no Pierrot

"文学少女"と死にたがりの道化

・ぶんがくしょうじょとしにたがりのピエロ・

CHAPTER 13「THE UNEXPECTED GUEST」

INFORMATION ON ANIME MOVIE ON PAGE 8 OF THE MAGAZINE!

✖ MANGA VOLUME 2 RELEASE SCHEDULED FOR THIS WINTER! MORE INFORMATION ON NEXT ISSUE! ✖

ORIGINAL WORK BY NOMURA MIZUKI
ILLUSTRATION BY KOUSAKA RITO
CHARACTER DESIGN BY TAKEOKA MIHO
（原作：ファミ通文庫／エンターブレイン刊）

© 2006 Mizuki Nomura / PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

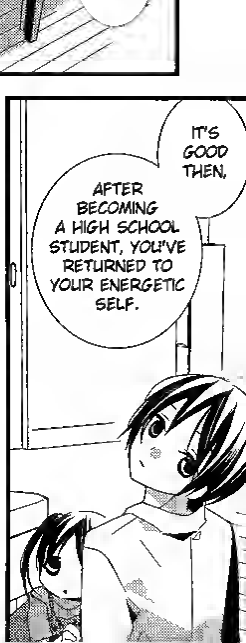
Since it's you Konoha, I'm sure you don't under-stand...
For someone like Konoha-senpai you just don't understand ...
YOU DON'T LOOK VERY WELL, KONOHA IS SOMETHING AT SCHOOL BOTHERING YOU?
JUST WHAT IS IT THAT I DON'T UNDERSTAND ...
THIS WHOLE THING ...
Slash

NO, I'M FINE.
JUST LIKE USUAL.

ONII-CHAN, ARE YOU TIRED?

COME ON, MOM, THERE'S REALLY NOTHING.
IS THAT SO?

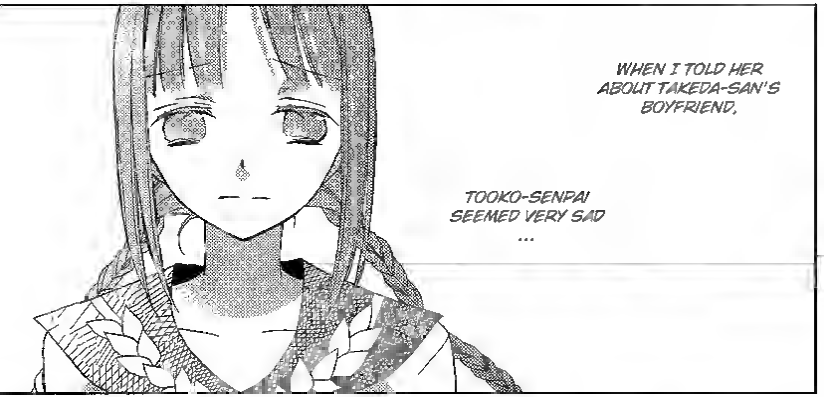
NOW I CAN BE AT EASE, KNOWING THAT, HIGH SCHOOL MUST BE VERY PLEASANT FOR YOU.

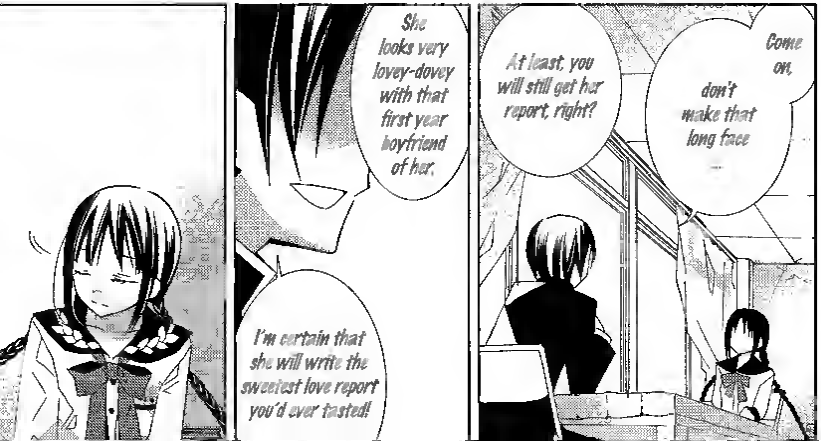

IT'S GOOD THEN.
AFTER BECOMING A HIGH SCHOOL STUDENT, YOU'VE RETURNED TO YOUR ENERGETIC SELF.

THAT'S ALL THAT WE WISH FOR.
YOUR FATHER AND I...
BOTH HOPE THAT YOU'LL ALWAYS BE SPIRITED LIKE NOW
THANK YOU, NOM.
I DON'T WANT A REPEAT OF THAT EVER AGAIN.
laughter
THE PRICE FOR THAT UNWORTHY GLORY COST ME THE THING I TREASURED THE MOST IN MY LIFE.
Mom's food is always delicou
Today's food must be exaptionally delicious ~~
2 YEARS AGO, I HAD CAUSED A GREAT DEAL OF WORRIES FOR MY FAMILY.
Alright something smells good ~~

THINGS HAVEN'T BEEN GOING WELL FOR QUITE A WHILE ...
BUT STARTING TOMORROW, NORMAL LIFE WOULD RETURN AGAIN.
WALKING TO THE LITERATURE CLUB, EVERY AFTERSHOOL.
WRITING TOOKO-SENPAI'S SNACK,
NO DISPUTE,
NO STANDOFF,
JUST, NORMAL SCHOOL LIFE.
NO MORE LARGER THAN NECESSARY AMBITION.
LISTENING TO SENPAI'S OUTLANDISH SPEECH,
THROWING IN SOME SNARKY COMMENTS HERE AND THERE.

I HAVEN'T BEEN WRITING TOOKO-SENPAI'S SNACK LATELY.
Now that I think about it,
what did Tooko-senpai eat today?


WHEN I TOLD HER ABOUT TAKEDA-SAN'S BOYFRIEND,
TOOKO-SENPAI SEEMED VERY SAD ...

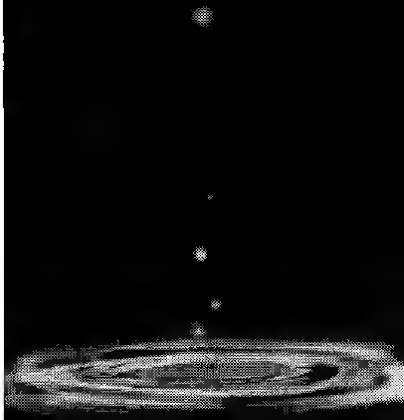

She looks very lovey-dovey with that first year boyfriend of her.
I'm certain that she will write the sweetest love report you'd ever tasted!
At least, you will still get her report, right?
Come on, don't make that long face ...

That's not it...
The person who looks sad right now actually is Konoha-kun.
I've just been making them worried about me ...
both Tooko-senpai and my mother.

YOUR PRAISES ARE THE BEST REWARDS FOR MOMMY.
THAT'S GREAT.
MOMMY, MAIKA LIKES THIS THE MOST!
I NOW FEEL SO INFURIATED AT HOW PITIFUL I WAS.
YES!
MOMMY'S FOOD IS THE BEST IN THIS WORLD RIGHT, MAIKA?
TOMORROW, MAYBE I'LL WRITE SOMETHING SWEET FOR TOOKO-SENPAI
...

I know, S has lost the composure it once has.

As each drop of poison is injected ...



The preparation is done.

It's almost time ...

All that's left is to open that door with this key.

little by little, S slowly becomes warped.

Witness that change with my own eyes,

I'll be waiting for you on the rooftop.
I wrote a letter to S.
Let us talk honestly to each other!

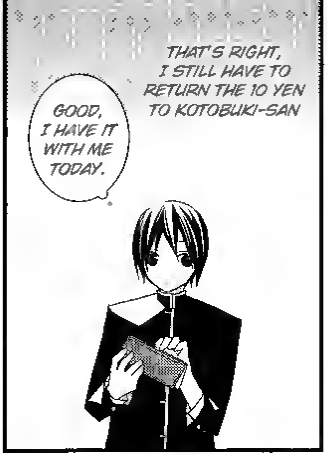
breath in
INOUE

EH? WHAT THINGS?
LAST FRIDAY THE GRADUATES CAME AGAIN. THEY ASKED THINGS ABOUT YOU.

AKUTA-GAWA-KUN.

STUFF LIKE WHAT YEAR, WHAT CLASS YOU'RE IN ...
AND WHAT KIND OF PERSON YOU ARE.
PERHAPS, BECAUSE I LOOK SIMILIAR TO SHUUJI-SENPAI, THAT THEY WANT TO KNOW HOW I AM LIKE?
AH!
I JUST THOUGHT IT'D BE BETTER IF I TELL YOU THIS.
YEAH, THANKS, AKUTA-GAWA-KUN.

KOTOBUKI-SAN...


THAT'S RIGHT, I STILL HAVE TO RETURN THE 10 YEN TO KOTOBUKI-SAN
GOOD, I HAVE IT WITH ME TODAY.

...THANKS.

HERE,
THE 10 YEN CHANGE.

AH, UM ...
clatter
WELL, THEN,
THANKS FOR PAYING FOR ME.
HM? ANYTHING ELSE?
.....
NOTHING ...

IF THERE'S SOMETHING I CAN SAY TO EASE HER MIND ...
SHE'S BOTHERED ABOUT TELLING ME THAT TAKEDA-SAN ALREADY HAS A BOYFRIEND?
BUT IF I MIGHT JUST SAY SOMETHING WRONG AND INCUR HER IMPERIAL WRATH INSTEAD...
SQUEEZE

see you
INOUE-KUN.
YOU ARE ...

WILL YOU GIVE ME A LITTLE BIT OF YOUR TIME?
I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO TELL YOU...
Who is this person calling out to Inoue?
What is this important thing?
To be continued in January issue
1
On sale 22nd of December

RAW: FINESTELLA
TRANSLATION/EDITING: FD2RAPTOR
This scanlation was cross-checked with
Bungaku Shoujo Light Novel Chapter 5 translation
by Thelastguardian from Baka-Tsuki group.
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

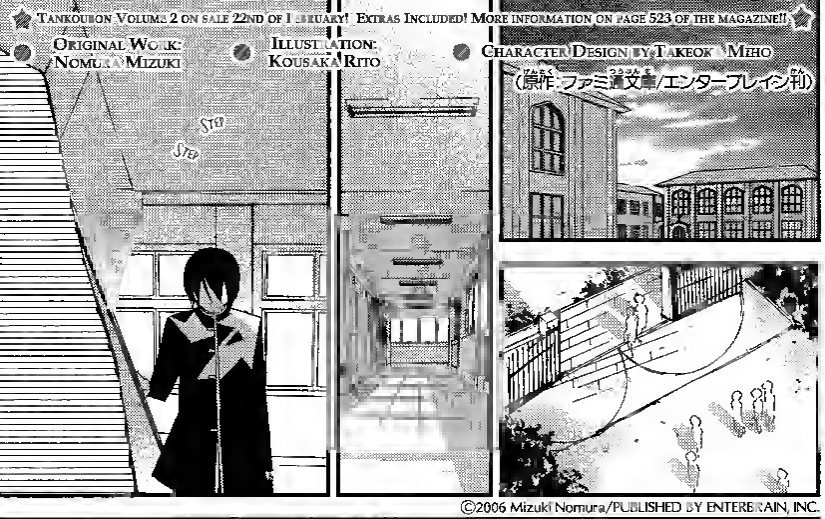
Tankoubon Volume 2 on sale 22nd of February! Extras Included! More information on page 523 of the magazine!!

Original Work: Nomura Mizuki

Illustration: Kousaka Rito

Character Design by Takeoka Miho

(原作：ファミ通文庫/エンターブレイン刊)



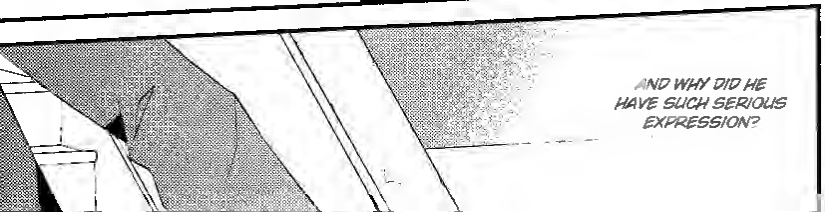
©2006 Mizuki Nomura/PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.

"文学少女"と死にたがりの道化

"Bungaku Shoujo" to Shinitagari no Pierrot

Anime Premiere information on page 12 of the magazine!!

Chapter 14 「The Confession on the Rooftop」

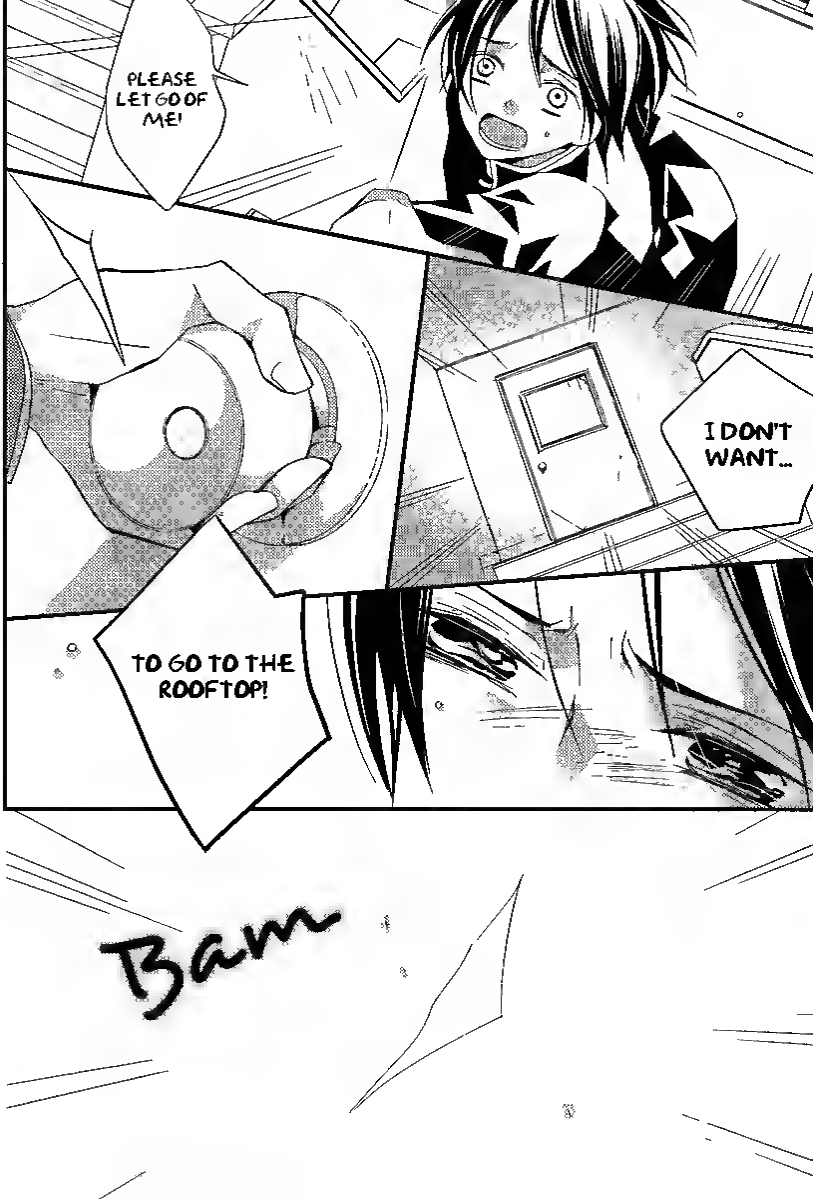


STEP
STEP
STEP
STEP
STEP
The one called out to Konoha is...
DON'T TELL ME...
THE ROOFTOP ...?
CLINCH
WHERE ARE WE GOING?
UM...

TO THE ROOFTOP.
MIU...!

Please excuse me..
But the rooftop is just..
too much for me..
tremble
clench

GRAB
IT'S SOMETHING THAT I CAN'T LET TOO MANY PEOPLE KNOW...
IT'LL BE OVER IN A FLASH...
But the rooftop for me is just ..
WHAT'S WRONG?
YOU HAVE SOMETHING TO SAY TO ME TOO, RIGHT?


PLEASE LET GO OF ME!
I DON'T WANT...
TO GO TO THE ROOFTOP!
Bam

SWOOSH

NO...
NO!
STOP!

IT'S YOU WHO SENT ME THOSE LETTERS, RIGHT?
YOU ARE THE ONE, WHO SENT ME THOSE LETTERS ...
IT'S YOU ISN'T IT!
Shuuji!

I AM NOT...
YOU'RE WRONG.
KATAOKA SHUUJI,
SOEDA-SAN.

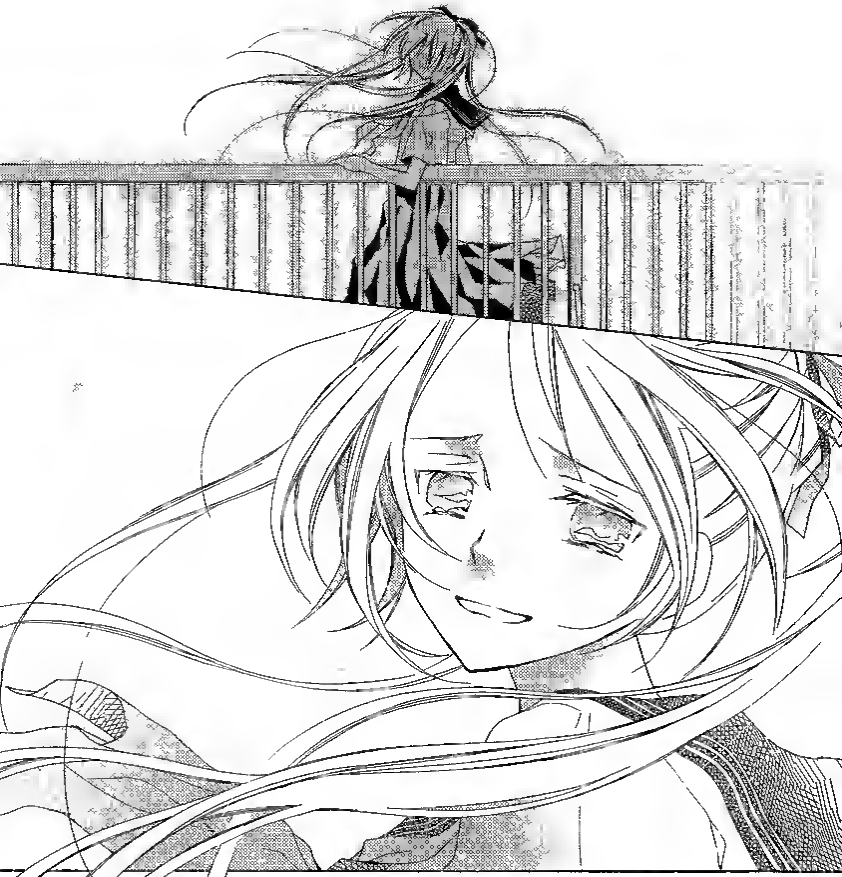
WITH THOSE EYES THAT SAY YOU KNOW EVERYTHING!
THEN WHY DID YOU KEEP STARING AT ME ALL THIS TIME!?
YET, YOU KEEP BLAMING ME LIKE THAT!
THE ONE WHO KILLED SAKIKO WAS YOU!
SO YOU ASKED ME TO WALK HER HOME, WASN'T IT?
DON'T PLAY ME FOR A FOOL!
ON THAT DAY, YOU WERE BUSY WITH CLUB ACTIVITIES . .
DIDN'T SAKIKO-SAN...
DIE..
WITH THAT USUAL SMILE OF YOURS,
"I WILL ENTRUST MY GIRLFRIEND TO YOU."
IN AN ACCIDENT ...

I WAS THE ONE WHO FELL IN LOVE WITH HER FIRST.
BUT DESPITE KNOWING HOW I FELT ABOUT HER,
YOU CAME AND TEMPTED HER AWAY FROM ME
WHEN YOU TWO STARTED TO GO OUT,
"SHE WAS IN TEARS WHEN SHE ASKED ME TO GO OUT WITH HER, SO I HAD NO CHOICE BUT TO ACCEPT."
YOU EVEN HAVE THE NERVE TO COME TO ME,
AND SAY THAT TO MY FACE.
YOU ARE ALWAYS LIKE THAT.
SO LAIDBACK, SO SLOPPY TOWARDS EVERYTHING.
DESPITE ALL THAT, YOU STILL SNATCH AWAY EVERYTHING THAT I EVER WANTED!
IN ARCHERY, YOU WERE THE ONE TO SAVE THE DAY!
THE GIRL I LOVED, TURNED OUT SHE HAD ALWAYS LOVED YOU!
...BUT ..
IS THIS KATAOKA SHUUJI'S / TRUE CHARACTER ...?
IN THAT LETTER...
THAT SHOULD BE THE TRUE KATAOKA SHUUJI ...

I LOATHE YOU TO THE CORE,
YET, I HAVE TO DESPERATELY TRY TO COVER IT UP.
LOOKING AT MY FAKE SMILE...
LAUGHING AWAY...
WITH THAT GENTLE FACE OF YOURS.
IT DEEPLY DISGUSTED ME!
HOW PAINFUL IT IS FOR ME...
YOU WON'T EVER UNDERSTAND IT!
Since it's you, Kamiya.
I'm sure you don't understand.

HEY, WHY AREN'T YOU TALKING?
ARE YOU IGNORING ME?

Why do you look so agonized?
MIU?



Since it's you, Konoha,
I'm sure, you don't understand...

THAT DAY, I CONFESSED TO HER..
I ASKED HER TO GO OUT WITH ME..
SHE PUSHED ME AWAY AND RAN OFF,
CROSSING THE STREET DISREGARDING THE RED TRAFFIC LIGHT,
THEN SHE GOT HIT BY THAT TRUCK ..
AND DIED..
I WAS SCARED, I WAS A COWARD WHO FLED THE SCENE..
IF I DIDN'T CONFESS .
GRAB
No, that's wrong.
If it weren't for you, none of these would happen.
I wouldn't have killed her, I wouldn't have turned into a coward.

I WAS WITH HER WHEN THAT ACCIDENT HAPPENED.
YOU KNEW THAT!
BUT AFTERWARD, YOU DIDN'T EVEN ASK ME A SINGLE QUESTION ABOUT HER.
IS IT REALLY THAT FUN TO SCREW AROUND WITH ME?

YOU'RE WRONG.

KATAOKA SHUUJI WASN'T ENJOYING IT AT ALL.
HE HAD ALWAYS BEEN VERY MUCH LONELY AND IN PAIN.
HIS GENTLE FACE, HIS SMILE,
THEY ARE JUST HIS MASK.

!!
a knife
I
used
to stab
you
SO THAT DAY,
ON THIS ROOFTOP ...
gasp

FOR THE PAST TEN YEARS, YOU'VE BEEN WANDERING INSIDE MY MIND,
WHY DO YOU NOW APPEAR BEFORE ME AGAIN!?
YOU TRIED TO SEEK HELP, DIDN'T YOU?
THAT'S WHY YOU WALKED TOWARDS THE METAL RAILING, LEANED YOUR BODY OUT, AND FELL TO YOUR DEATH!
MY CHILD WILL BE BORN NEXT YEAR,
I WANT TO FORGET ABOUT YOU AND LIVE A HAPPY LIFE,
WHY!?
WHY DO YOU COME BACK TO HAUNT ME NOW!?

CLENCH!
FOR AS LONG AS THERE IS LIFE INSIDE YOU,
I WILL KILL YOU AS MANY TIMES AS IT TAKE!

MILI...
RUSTLE

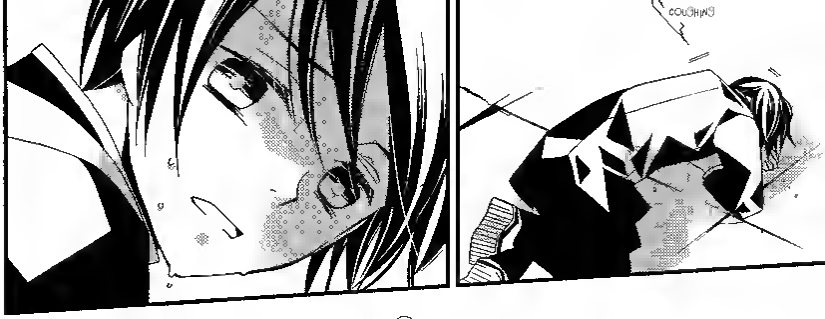
Since it's you, Konoha,
I'm sure you don't understand.

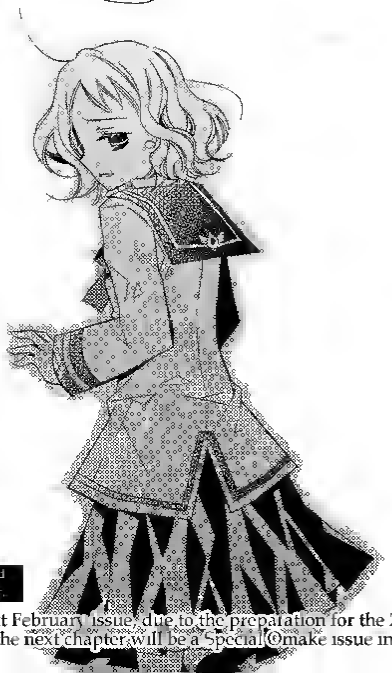
you don't understand
you don't understand
THE GIRL HAS DIED.
THE GIRL HAS DIED.

AH, THIS IS A SEGMENT FROM "NINGEN SHIKKAKU".

AHH...
CLANG
PERHAPS IT'S MY TURN TO DIE NOW
I'M SURE...
THIS MUST BE...
MY ATONE-MENT...

THUD
PUSH AWAY
LET GO OF KONOHA-SENPAI!





The meaning of Chia s achon is.

To be continued in February issue. 2 On sale 22nd of January.

On the next February issue, due to the preparation for the 2nd Tankoubon, the next chapter will be a "Special Omake issue instead

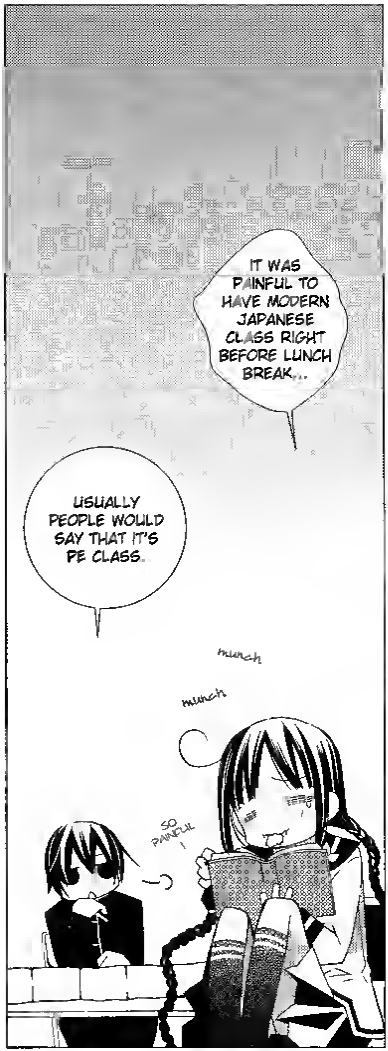
RAW: FINESTELLA
TRANSLATION/EDITING: FD2RAPTOR
A Scanlation by
FAD2Raptor
http://FAD2Raptor.wordpress.com

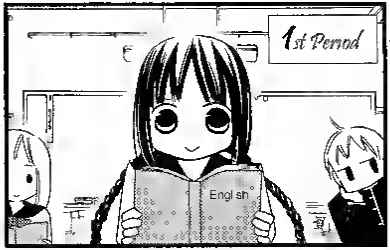
TANKOUBON VOLUME 2 ON SALE 22ND OF FEBRUARY!!

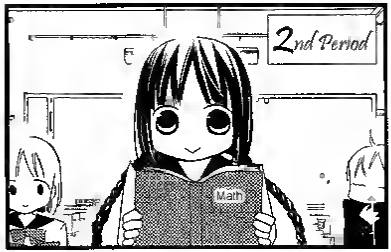
"BUNGAKU SHOUJO" ANIME MOVIE TO PREMIERE ON 1ST OF MAY!
MORE INFO ON PAGE 6 OF THE MAGAZINE!

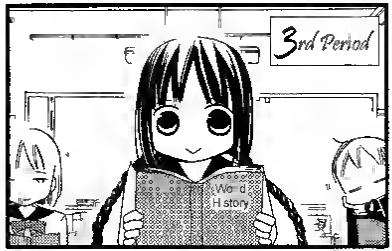
原作・野村美月　作画・高坂りと　キャラクター原案・竹岡美穂
原作：ファミ通文庫／エンターブレイン刊

©2006 Mizuki Nomura/PUBLISHED BY ENTERBRAIN, INC.


IT WAS PAINFUL TO HAVE MODERN JAPANESE CLASS RIGHT BEFORE LUNCH BREAK...
USUALLY PEOPLE WOULD SAY THAT IT'S PE CLASS.
munch
munch
SO PAINFUL!



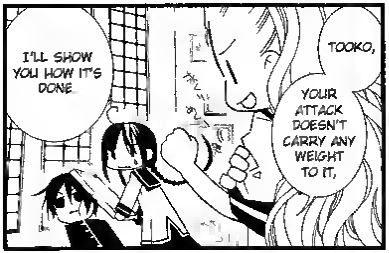




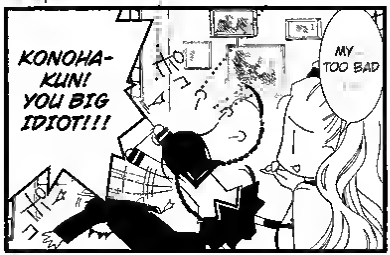
Tankoubon will be on sale next month, so we're taking it slow this month

SFX Shocked
SFX ahahahaha
TOOKO-SENPAI ONLY HAS PURE FLATNESS.
SFX Stare
That night...
I'M NOT PURE FLAT-NESS!
I DO HAVE SOME CURVE...
SFX Hmph
.....
OUCH!
SFX Crack.
SFX Bang
YOU INJURED YOUR HIP?
WERE YOU CARRIED AWAY BY YOUR GLUTTONY?
OR WERE YOU TRIED TOO HARD WITH THE BUST-UP EXERCISES/ ...
KONOHA-KUN, YOU MEANIE!
It hurt so much.

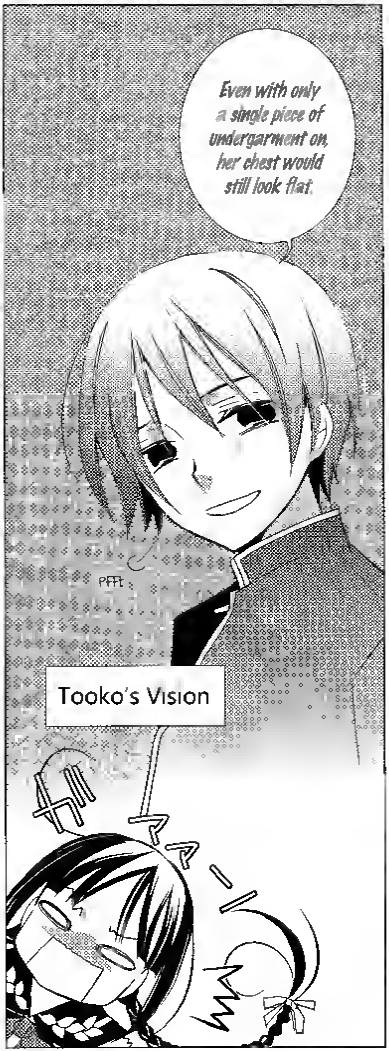
SFX: Bam bam



SFX: plink



SFX: Bam Bam



SFX: Gyaaan(embarassed)

Luxury merchandise campaign on going!

Tankoubon Volume 2 on sale February 22nd!!

IT'S OKAY IF YOU HAD UNDERSTOOD, KONOH, -KUN.
MY SINCEREST APPOLOGY, TOOKO-SENPAI.
...I WENT TOO FAR.
I'LL DEEPLY DEEPLY REFLECT ON THIS.
hmph
Token of Apology

SFX: Menacing,

To be continued on March issue

on sale 22nd of February.

それは人間の心がわからない、孤独な、お化け、の嘆きと絶望の物語。
"文学少女"と死にたがりの道化2
原作◆野村美月　作画◆高坂りと
キャラクター原案◆竹岡美穂
原作◆ファミ通文庫(エンターブレイン刊)
B6判　定価 600円(税込み)
ラブレターの代筆を依頼された心葉は、
次第に相手の"片岡愁二"先輩のことが
気になり始める。しかし先輩のことを
探るうちに意外な真相にたどりついて…
古今東西のあらゆる名作文学を
モチーフとした青春ミステリー待望の第2巻!
GC JOKER
2月22日(月)全国書店にて発売!!
劇場アニメ化記念 cb'×KADOKAWA×SQEX 3社合同
"文学少女"の美味しい贈り物キャンペーン!
2010年GW 公開 劇場版「文学少女」の全国共通特別鑑賞券やオール描き下ろしのプレミアムA賞(「文学少女と愛しの吸血鬼」が抽選で合計1,000名様に当たる!
キャンペーン期間 2009年12月26日～2010年3月31日(当日消印有効)
対象書籍
小説 DVD付特装版"文学少女"見習いの　傷心。」(2009年12月26日発売／エンターブレイン)
小説 「"文学少女"見習いの　傷心。」(2009年12月26日発売／エンターブレイン)
コミック 「"文学少女"と美味しい噺 (1)」(2010年1月26日発売／角川書店)
コミック 「"文学少女"と死にたがりの道化 (2)」(2010年2月22日発売／スクウェア・エニックス)
詳しくは対象書籍の帯および封入チラシをご覧ください。 キャンペーンサイト http://www.enterbrain.co.jp/shop/dbl/bungaku_cam/
©2006 Mizuki Nomura ©ILLUSTRATED BY ENTERBRAIN, INC.
SQUARE ENIX.